

Offen
ACHTUNG!
für Ihr Auto!
Unsere Werkstatt
ist weiterhin für Sie
geöffnet!
Für „Corona“-sichere Wartemöglichkeiten ist gesorgt.

Tobaben
www.fair-und-freundlich.de
Harburg: Buxtehuder Str. 84-92 • Tel. 040-7662610

der neue
WILHELMSBURG
Nr. 1 | 71. Jahrgang | 9. Januar 2021

*Die Lokalzeitung
zum Wochenende*

RUF

Boback Medienmanagement GmbH | Telefon (040) 70 10 17 0 | Telefax (040) 702 50 14 | info@neurruf.de | www.neurruf.de

ULRICH & ULRICH
IMMOBILIEN

FÜR SIE VOR ORT!
04105 - 55 59 55
www.ulrich-ulrich.de

**NEUES ZUM ALDI PREIS:
ENTDECKEN SIE
VIELE ANGEBOTE
IN UNSEREM MAGAZIN
UND AUF ALDI-NORD.DE**

Jeden Tag besonders – einfach ALDI.

WILHELMSBURG
Die easyCredit Basketball-Bundesliga hat die Tipoff-zeiten für die Spieltage 16 bis 25 terminiert. Am 23. Februar ist Favorit Bayern München zu Gast bei den Towers.

Mehr Informationen auf Seite 2

VEDDEL
Klaus Lübke ist der neue Vorsitzende des Freundeskreises Auswandererwelt BallinStadt. Ein Schwerpunkt seiner Aufgabe wird das geplante Einwandererzentrum sein.

Lesen Sie auf Seite 3

HARBURG
Der Akademische Senat der Technischen Universität Hamburg hat Prof. Dr. Andreas Timm-Giel zum neuen Präsidenten der TU Hamburg gewählt.

Erfahren Sie mehr auf Seite 12

Tonka ist wieder glücklich Huskydame mit neuem Zuhause

■ (au) Veddel. Was für tolle Bilder: Anfang vergangenen Jahres hatte das Schicksal der Husky-Hündin Tonka viele Menschen berührt (der Neue RUF berichtete). Nun präsentiert das Tierheim Süderstraße Fotos auf ihrer Homepage, die eine glückliche und gesunde Hundedame zeigen. Tonka wurde im Dezember 2019 von zwei Männern ins Tierheim Süderstraße gebracht, angeblich sei sie in der Peutestraße aufgefundene worden. Im Tierheim stellte man fest, dass die Hündin mit den blauen Augen in einem sehr schlechten Pflegezustand war. Alle Gliedmaßen waren nur schütter behaart, zudem waren ihre Krallen viel zu lang. Auffällig an ihr waren großflächig kahle, zum Teil blutig-krustig entzündete Hautstellen. Insbesondere ihr Bauch und Hals waren davon stark betroffen. Selbst Tonkas Pfoten waren offen und am letzten Drittel ihrer Rute fehlte das Fell. Zudem war sie sehr abgemagert. Es konnte sofort festgestellt werden, dass Tonka an Demodex-Milben leidet. Nachdem der Besitzer zuerst

nicht ausfindig gemacht werden konnte, stellte sich heraus, dass es sich bei einem der „Finder“ um Tonkas Besitzer gehandelt hatte. Nun hat Tonka ein neues Zuhause in Schleswig-Holstein gefunden und ist nicht wiederzuerkennen. „Tonka hat sich gut eingelebt und wir sind sehr glücklich mit ihr. Sie ist fröhlich, aufgeschlossen und zeigt sich sehr selbstbewusst. Im Zusammenspiel mit der Hündin unserer Tochter hat Tonka auch gleich klargestellt, dass sie ‚den Hut‘ für sich beansprucht“, berichtet Tonkas Adoptantin Silke. „Wieder einmal zeigt sich, wie sehr sich die Mühe um jedes einzelne, uns anvertraute Tier in Not lohnt. Wir danken Tonkas Menschen für ihre Fürsorge und richten an dieser Stelle auch gern das Dankeschön der Familie an unsere Tierpflegerin Michaela Lucht aus, die sehr beim Zusammenwachsen mit der Hündin unterstützt hat – dieser Dank gilt stellvertretend für all unsere engagierten Kollegen, denn nur gemeinsam können wir erfolgreichen Tierschutz betreiben“, so der Tierschutzverein auf ihrer Homepage.



Nach einem Jahr Fürsorge ist Tonka (stehend) nicht wiederzuerkennen: Die Hündin genießt ihr neues Leben in vollen Zügen. Foto: HTV

NABU wählt A26-Ost zum „Dinosaurier des Jahres“

Stopp sei ökonomisch, ökologisch und sozial sinnvoll



Der NABU fordert, die Planungen für die A26-Ost, deren Trasse unter anderem durch Kirchdorf-Süd verlaufen soll, sofort zu stoppen Foto: NABU Hamburg

■ (au) Wilhelmsburg. Der NABU (Naturschutzbund Deutschland e.V.) hat die A26-Ost – die geplante Quer Verbindung der A1 und A7 im Hamburger Süden mit zehn Kilometer Länge – für den Negativ-Preis „Dinosaurier des Jahres 2020“ ausgewählt. Erstmals seit 1993 werde damit keine Person ausgezeichnet, sondern ein konkretes Projekt als Umweltsünde, so der NABU. „Diese geplante Autobahn ist ein perfektes Sinnbild für eine verfehlte Verkehrspolitik sowie für antiquierte Infrastrukturplanungen in ganz Deutschland“, sagt NABU-Präsident Jörg-Andreas Krüger. „Sie ist ein Planungs-Dinosaurier und muss verhindert werden. Hier soll wieder einmal Natur verbaut werden, obgleich sich die Bedarfsprognosen dramatisch

verändert haben und sinnvollere Alternativen bestehen. Die Stadt Hamburg und der Bund sollten diese Planungen jetzt stoppen. Die A26-Ost macht deutlich: Wir brauchen eine grundlegende Überarbeitung des Bundesverkehrswegeplans, um solche Planungs-Dinosaurier zu stoppen. Die Infrastruktur der Zukunft muss auch helfen, die Pariser Klimaziele zu erreichen und Naturverluste zu vermeiden. Neubauten von Fernstraßen sollten bis zu dieser Überprüfung vollständig ausgesetzt werden“, so Krüger weiter. Die Stadt Hamburg habe die Pendlerautobahn für Hafen und Airbus-Gelände bereits vor 20 Jahren beim Bund bestellt, damals unter Bürgermeister Ole von Beust, unter Beteiligung der Grünen. Nun, zwei Dekaden

später, wurden die Gelder bewilligt. Mittlerweile liege die Verantwortung für den Ausbau beim Bund und damit bei Verkehrsminister Andreas Scheuer. Hamburgs Erster Bürgermeister Peter Tschentscher (SPD), der die Hamburger Klimaplan- und Klimagesetzgebung eigentlich vortreibe, sei derjenige, der das klimaschädliche Projekt jetzt beim Bund noch abbestellen könne, argumentiert der NABU. Ein Stopp der A26-Ost sei ökonomisch, ökologisch und sozial sinnvoll. Denn die als „Hafenpassage“ bezeichnete Stadtautobahn, die an ein extrem hohes Hafenwachstum gekoppelt sei, fuße auf völlig überzogenen Umschlagserwartungen für den Hamburger Hafen.

Fortsetzung auf Seite 12

Hilfe für Hunde

■ (au) Hamburg. Im Rahmen des Hamburger Winternotprogramms können Menschen ohne festen Wohnsitz in verschiedenen Gemeinschaftsunterkünften übernachten. Doch nur sehr eingeschränkt dürfen bei den von der Freien und Hansestadt Hamburg angebotenen Schlafplätzen auch tierische Begleiter mit unterkommen. Wie in jedem Jahr bietet der gemeinnützige Hamburger Tierschutzverein für die Hunde wohnungsloser Menschen Übernachtungs- und Versorgungsmöglichkeiten im Tierheim Süderstraße an. Die Option besteht ganzjährig und kostet nichts. Die tierischen Schlafbesucher werden auch während der Nachtzeit betreut, wenn dies erforderlich ist. Morgens ab 9 Uhr können sie dann von ihren Haltern, unter Einhaltung der geltenden Corona-Schutzmaßnahmen, wieder abgeholt werden.

Brückenprüfungen

■ (au) Veddel. Der Landesbetrieb Straßen, Brücken und Gewässer (LSBG) führt vom 18. bis 21. Januar notwendige Prüfungen und Instandsetzungsarbeiten an diversen Schilderbrücken auf der A1 sowie dem Zubringer BAB 1 zur BAB 255 stadteinwärts durch. Ein großer Teil der Maßnahmen kann in den Nachtstunden stattfinden, damit Verkehrseinschränkungen möglichst gering bleiben. Dazu sind Sperren nötig, die in der Zeit von 20 bis 5 Uhr morgens stattfinden. Es wird eine wechselseitige Fahrstreifensperre eingerichtet, erst ab 22 Uhr ist eine einseitige Verkehrsführung vorgesehen. Weiterhin wird eine Sperre des Zubringers „Veddel“ im Autobahndreieck HH-Norderelbe von BAB 1 stadteinwärts in der Nacht vom 18. auf den 19. Januar ab 22 Uhr notwendig. Die Zufahrt „Veddel“ erfolgt über die Zweibrückenstraße.

#SPDbthörtzu spdfraktion.de

Lassen Sie uns reden!

Gemeinsam aus der Krise – Was haben wir erreicht, was haben wir vor?

Sprechen Sie mit:
Metin Hakverdi
MdB
Tel. 0178 / 66 28 387
Sa., 16. Januar 2021
15.00 – 16.30 Uhr

SPD Fraktion im Bundestag

TERMIN nur nach Absprache!

Elektromobile mit Herz

www.ElektromobilemitHerz.de

Werden sie mobil und unabhängig mit einem Elektromobil von „Elektromobile mit Herz“. Bei uns erhalten Sie eine herzliche Beratung und können entspannt auf ca. 15 Fahrzeugen probefahren. Bei Bedarf kommen wir auch gerne zu Ihnen nach Hause.

Peter Billich • 21438 Brackel
ElektromobilemitHerz@web.de
Handy: 0176 - 55 77 67 58
Festnetz: 04185 - 581 305

STADTTEILSCHULE WILHELMSBURG

WEIL DU UNS WICHTIG BIST

- startest du in einer Themenklasse, z.B. Maritim, Musik, Englisch, Kunst
- lernst du digital in einem Neubau mit modernster Technik
- bieten wir dir als Ganztagschule ein breites Nachmittagsangebot
- arbeitest du ab Klasse 8 in Profilklassen in Zusammenarbeit mit externen Kooperationspartnern
- begleiten wir dich zum ESA, MSA und dem Abitur

Anmeldewoche für Klasse 5 vom 1.2. bis 5.2.2021
Vereinbaren Sie jetzt Ihren Anmeldetermin unter: 040 428825 211
WWW.STADTTEILSCHULE-WILHELMSBURG.DE

Unser Team für Ihre Geschäftsanzeigen



Jens Kalkowski
Verlagsleitung
Tel. 040 70101715
j.kalkowski@neuerurf.de



Carmen Steinert
Medienberaterin
Tel. 040 70101732
c.steinert@neuerurf.de

Unsere Redaktion



Andrea Ubben
Redaktion
Tel. 040 701017-0
a.ubben@neuerurf.de

der neue RUF

Die Lebenszeitung zum Wochenende in Hamburgs Süden

Online-Angebote

■ (au) Wilhelmsburg. Der Sprachbrücke Hamburg e.V. setzt bis auf Weiteres sein Präsenzangebot aus. Es besteht für erwachsene Zuwanderer weiterhin die Möglichkeit, an Online-Gesprächsrunden teilzunehmen und Deutsch zu sprechen. Von Montag bis Freitag wird sich ungezwungen über Themen des Alltags ausgetauscht. Alle Termine sowie weitere Informationen dazu finden sich auf www.sprachbruecke-hamburg.de/online-angebote.

DER WEITESTE WEG LOHNT SICH!

**GOLD & SILBER ANKAUF**
JAN ULLRICH - JUWELIER

- **GOLD • SILBER • SCHMUCK**
- **UHREN • DIAMANTEN • FORMSILBER**
- **BESTECKE • MÜNZEN • MEDAILLEN**
- **ZINN • ZAHNGOLD • DM-UMTAUSCH**

*90, 100, 800, 835, 925 etc. **auch mit Zähnen!

Gold & Silber Ankauf • Hauptstraße 68 • 21266 Jesteburg
Mo–Fr 10.00–13.00 u. 14.00–18.00 Uhr • Sa geschlossen
Tel.: 04183. 776 79 47 • www.goldullrich.de

BARGELD SOFORT!

Vielen Dank,
liebe Fördervereinsmitglieder!

Vielen Dank, dass Sie uns auch in dieser schwierigen Zeit unterstützen.

Schön, dass wir auf Sie zählen können.

Kommen Sie gesund und gut ins Neue Jahr!



www.kiekeberg-museum.de
Tel. (040) 79 91 76-0

**Freilichtmuseum am Kiekeberg.**

www.marktplatz-suederelbe.de

Grünabfälle nicht im Wald entsorgen

SDW appelliert an Gartenbesitzer

■ (au) Wilhelmsburg. Die Hecke ist geschnitten, der Strauch ist gestutzt und der Rasen gemäht. Die Grünabfälle werden von den meisten Gartenbesitzern entweder kompostiert oder zum Recyclinghof gebracht. Einige meinen aber, ihren Müll im Wald entsorgen zu müssen. Dies ist nicht nur eine Ordnungswidrigkeit, sondern auch schlecht für das Ökosystem. Die Schutzgemeinschaft Deutscher Wald e.V. (SDW) mit Sitz im Wälderhaus Wilhelmsburg appelliert deshalb an alle Gartenbesitzer, die Grünabfälle fachgerecht zu entsorgen und nicht im Wald oder Flur abzulagern. Unter anderem verbreiten sich auf diese Weise invasive Pflanzen wie der Japanische Knöterich oder das Indische Springkraut aus. Die Folge: Die konkurrenzstarken Pflanzen verdrängt sämtliche heimische Arten und zurück bleibt eine ökologische Leere. Ein weiteres Problem: wo eine gewisse Zeit die Grünschnittberge liegen, wächst infolge der massiven Nährstoffzufuhr nur noch die Brennnessel.

Deshalb rät Jan Muntendorf von der SDW: „Grünschnitt und Laub in einer kleinen 'Naturecke' sind für jeden Garten eine Bereicherung. Diese Haufen dienen als Überwinterungshilfe für Igel, Frosch und Co. Und im Frühjahr und Sommer als Lebensraum für unzählige Nützlinge, die Garten-

schädlinge in Schach halten“, so Jan Muntendorf. Sollte kein Platz für eine Naturecke zur Verfügung stehen, ist die Entsorgung von einem Kubikmeter Gartenabfällen auf Hamburger Recyclinghöfe umsonst. Bei größeren Mengen fällt eine Gebühr von 1 Euro je weiteren Kubikmeter an.

Gartenabfälle dürfen nicht im Wald oder auf Feldern entsorgt werden. Das stellt eine Ordnungswidrigkeit dar. Foto: SDW

Towers: Am Sonntag heißt der Gegner Crailsheim

Bayern München kommt am 28. März

■ (pm) Wilhelmsburg. Die easyCredit Basketball-Bundesliga hat die Tipoff-Zeiten für die Spieltage 16 bis 25 terminiert. Das Heimspiel gegen Alba Berlin wird am 23. März nachgeholt. Drei Spiele bei Sport1 im FreeTV – drei Übertragungen bei Magenta Sport im „Courtside Live“-Format sind ebenfalls vorgesehen. Die Augen der deutschen Basketball-Interessenten richten sich auch 2021 weiterhin auf die Hamburg Towers. Der starke Saisonstart und nicht zuletzt der Erfolg gegen RASTA Vechta bescherten den Hamburgern aktuell den sechsten Tabellenplatz – und damit verbunden das Interesse der Basketball-TV-Anstalten. Bis zum Frühlingsanfang Ende März überträgt Sport1 gleich drei Spiele der Towers im FreeTV – zu-

nächst die Auswärtspartie in München (17. Januar, 15 Uhr) sowie die beiden Heimspiele gegen Bonn (12. Februar, 20.30 Uhr) und Ludwigsburg (28. Februar, 20.30 Uhr). Die Partie gegen die MHP RIESEN wird zudem vom Bundesliga TV-Partner Magenta Sport im exklusiven „Courtside Live“-Format angeboten. Gleiches gilt für die Begegnung gegen den FC Bayern München (28. März, 18 Uhr) und auch schon für das kommende Heimspiel gegen die HAKRO Merlins Crailsheim am morgigen Sonntag ab 18 Uhr. Stichwort Heimspiele: Der Februar und März bescherten den Hamburg Towers gleich sieben Heimspiele, im März eine Serie von vier Partien in der heimischen edel-optics.de-Arena.

So sieht es normalerweise in pandemiefreien Zeiten vor der Sporthalle kurz vor Beginn eines Towers-Heimspiels aus Foto: pm

Wohin mit dem nadelnden Ungetüm?

SRH holt Weihnachtsbäume ab

■ (au) Wilhelmsburg. Eben noch der Mittelpunkt des familiären Lebens, muss der nadelnde Weihnachtsbaum nun schnell weg. Die Stadtreinigung Hamburg (SRH) hat vergangene Woche ihre Straßensammlung für ausgediente Weihnachtsbäume begonnen. Auch in der kommenden Woche gibt es einen festen Abholtermin, der sich von Stadtteil zu Stadtteil unterscheidet: – Kleiner Grasbrook, Mittwoch, 13. Januar – Steinwerder, Mittwoch, 13. Januar – Veddel, Donnerstag, 14. Januar – Wilhelmsburg, 12. Januar. Die Termine können auch online auf www.stadtreinigung.hamburg nachgelesen oder telefonisch bei der SRH unter 040 2576-0 nachgefragt werden. Die Bäume sollen am Straßenrand so bereitgestellt werden, dass von ihnen keine Verkehrsgefährdung

oder -behinderung ausgeht. Die SRH nimmt die ausgedienten Weihnachtsbäume aus privaten Haushalten gebührenfrei mit, wenn die Bäume nicht länger als 2,50 Meter und restlos abgeschnitten sind. Tannenbaumständer aus Holz müssen entfernt werden. Auch Adventskränze werden nicht eingesammelt, denn diese Kränze enthalten auch Draht, Styropor oder andere Kunststoffe und können deshalb nicht kompostiert werden. Sie müssen über die schwarze Restmülltonne entsorgt werden. Die SRH rechnet mit etwa 200.000 eingesammelten Weihnachtsbäumen. Die in Sondertouren eingesammelten Weihnachtsbäume werden geschreddert und als Strukturmaterial für die Kompostierung im Biogas- und Kompostwerk Büttberg oder als Feuerungsmaterial in Biomassewerken genutzt.

Die Stadtreinigung Hamburg sammelt ausgediente Weihnachtsbäume mit und schreddert sie. Das geschredderte Material wird unter anderem als Feuerungsmaterial in Biomassewerken genutzt. Foto: SRH

Mogelpackung des Jahres 2020

Online-Wahl der Verbraucherzentrale

■ (au) Hamburg. Verbraucherinnen und Verbraucher können bis zum 24. Januar 2021 die „Mogelpackung des Jahres 2020“ wählen. Die Verbraucherzentrale Hamburg hat auf ihrer Website unter umfrage.vzh.de ein Abstimmungsformular online gestellt. Fünf Produkte, für die Konsumenten seit dem letzten Jahr mehr zahlen müssen, weil ihre Füllmenge besonders raffiniert oder dreist reduziert wurde, stehen als Kandidaten zur Wahl. Über Mogelpackungen wie ver-

steckte Preiserhöhungen oder Luftpackungen ärgern sich viele Verbraucher. Im Jahr 2020 gingen rund 3.000 Beschwerden bei der Verbraucherzentrale Hamburg ein, aus denen die fünf vorgenannten Kandidaten ausgewählt wurden. Die von den Hamburger Verbraucherschützern initiierte Wahl der »Mogelpackung des Jahres« findet bereits zum siebenten Mal statt. Das diesjährige Abstimmungsergebnis wird am 25. Januar bekannt gegeben.

Apotheken-Notdienst

Nachtdienst:
8.30 bis zum Folgetag um 8.30 Uhr

Während der Mittagszeit von 13.00 bis 14.30 Uhr ist die betreffende Notdienst-Apotheke ebenfalls geöffnet.

– **Sämtliche Angaben ohne Gewähr** –

Januar 2021

Sa. 09 N

Mi. 13 R

So. 10 O

Do. 14 S

Mo. 11 P

Fr. 15 T

Di. 12 Q

Sa. 16 U

Die Zeichen A – Z im Kalendarium geben die dienstbereite Apotheke an.

Und so erreichen Sie die Apotheken:

A Markt Apotheke Neugraben
Marktpassage 7, Tel. 70 10 06-0

A LUNA Apotheke (Wilhelmsburg)
Wilhelm-Strauß-Weg 10, Tel. 754 11 11

B Heide-Apotheke (Neu Wulmstorf)
Bahnhofstraße 35 d, (MPC) Tel. 70 01 52-0

B Reeseberg-Apotheke im Ärztehaus (Harburg)
Reeseberg 62, Tel. 763 31 31

C Feld-Apotheke im Sky-Markt (Langenbek)
Gordonstraße 2, Tel. 763 80 08

C Vering-Apotheke (Wilhelmsburg)
Veringstraße 37, Tel. 75 76 63

D – keine Apotheke in Süderelbe –
Info-Telefon 0800 0022833

D Apotheke an der Moorstraße (Harburg)
Moorstraße 2, Tel. 77 75 63

E Apotheke am Inseipark (Wilhelmsburg)
Neuenfelder Straße 31, Tel. 302 38 69 90

F Arcaden-Apotheke (Harburg)
Lüneburger Straße 45, Tel. 30 09 21 21

G Kompass-Apotheke (Heimfeld)
Gazertstraße 1 (S-Bahn Heimfeld), Tel. 765 44 99

H Mühlen-Apotheke (Neugraben)
Neugrabener Bahnhofstraße 33, Tel. 701 50 91

H Vivo Apotheke (Harburg)
Lüneburger Straße 18, Tel. 76 75 57 72

J Schäfer-Apotheke (Harburg)
Harburger Rathausstraße 37, Tel. 76 79 30-0

J Wilhelmsburger Apotheke
Georg-Wilhelm-Straße 28–30, Tel. 75 73 22

K Hansa-Apotheke (Harburg-Heimfeld)
Heimfelder Straße 1, Tel. 77 39 09

K Striepen-Apotheke (Neuwiedenthal)
Striepenweg 41, Tel. 70 20 87-0

L Fischbeker Apotheke (Fischbek)
Fischbeker Heuweg 2a, Tel. 701 84 83

L Stern-Apotheke (Harburg)
Mehringweg 2/Ecke Eißend. Str., Tel. 790 61 89

M apo-rot Millennium-Apotheke (Harburg)
Schloßmühlendamm 6, Tel. 76 75 89 20

M Ulex-Apotheke am Markt (Finkenwerder)
Steendiek 8, Tel. 74 21 71-0

N Ärztehaus-Apotheke (Neu Wulmstorf)
Bahnhofstraße 26, Tel. 700 13 83-0

N Damian Apotheke am Sand (Harburg)
Sand 35 (am Blumenmarkt), Tel. 77 79 29

O Altländer Apotheke Neuenfelde
Nincoper Straße 156, Tel. 30 38 94 44

O City-Apotheke (Harburg)
Lüneburger Str. 34, Tel. 77 70 30

P Lavendel Apotheke (Harburg)
Hainholzweg 67, Tel. 79 14 48 12

P Menge-Apotheke (Wilhelmsburg)
Reinstorfweg 10a/Ldz. Mengestr., Tel. 753 42 40

Q Neuwiedenthaler Apotheke (Neuwiedenthal)
Rehrstieg 22, Tel. 702 07 30

Q Apotheke im Niedersachsenhaus (Heimfeld)
Heimfelder Straße 42, Tel. 790 53 25

R Deich-Apotheke (Georgswerder)
Neuenfelder Straße 116, Tel. 754 21 93

S Galenus-Apotheke (Harburg)
Ernst-Bergeest-Weg 55, Tel. 760 30 65

S Ulen-Apotheke (Neugraben)
Groot Enn 3, Tel. 701 86 82

T Hubertus-Apotheke (Wilhelmsburg)
Veringstraße 36, Tel. 75 66 00 14 14

T WeVital Apotheke (Harburg)
Am Wall 1, Tel. 320 27 18 88

U Distel-Apotheke (Wilhelmsburg/Georgswerder)
Krieterstraße 30/Ärztelhaus, Tel. 754 01 01

U Pluspunkt-Apotheke im Phoenix-Center (Harburg)
Hannoversche Straße 86, Tel. 30 08 86 96

W Panorama-Apotheke (Harburg)
Harburger Ring 8-10, Tel. 765 23 24

W SEZ-Apotheke
Cuxhavener Straße 335, Tel. 701 40 21

X Apotheke im Marktkauf (Harburg)
Seeveplatz 1, Tel. 76 62 13 60

X VitAlex-Apotheke (Neu Wulmstorf)
Schifferstraße 2, Tel. 70 10 64 64

Y Berg-Apotheke (Harburg)
Trelder Weg 5, Tel. 763 51 91

Y Sonnen-Apotheke (Elstorf)
Mühlenstraße 2d, Tel. 04168 91 16 96

Z Apotheke am Veritaskai (Harburg)
Veritaskai 6, Tel. 30 70 19 11

WICHTIGE NOTRUF

Polizei Harburg,
Lauterbachstraße 7 4 28 65 46 10

Polizei Neugraben 4 28 65 47 10

Polizei Neu Wulmstorf 33 44 19 90

Polizei Finkenwerder 4 28 65 47 60

Polizei Wilhelmsburg 4 28 65 44 10

Bundespolizeistation Harburg . . . 765 50 17

Polizei, Notruf, Überfall 110

Feuer, Rettungsdienst, 1. Hilfe 112

Rettungsdienst der Hilfsorganisat. . . 1 92 22

Rettungsdienst des DRK 1 92 19

Arzneimittel-Information. 70 20 87-0

Gift-Information-Nord. 0551-192 40

Behinderten Taxi 44 10 11

Tierärztlicher Notdienst 43 43 79

Zahnärztlicher Notdienst
(Mittwoch-Nachmittag und Wochenende) 18 03 05 61

Notarzt-Zentrale 11 61 17

Ärztlicher Notdienst 22 80 22

Informationen unter: www.aponet.de

Keine Informationen für Wilhelmsburg-Besucher

Grüne fordern Hinweis-Tafeln

■ (au) Wilhelmsburg. Wer mit der Fähre 73 von den Landungsbrücken nach Wilhelmsburg fährt, ist meistens ortskundig und hat ein genaues Ziel vor Augen. Besucherinnen und Besucher von auswärts allerdings scheint es nicht attraktiv genug zu sein, an der Ernst-August-Schleuse auszusteigen, um den Stadtteil zu erkunden. Die Wilhelmsburger Grünen bemängelten diesen Umstand im Regionalausschuss Wilhelmsburg/Veddel. Demnach fehlten Informations- und Hinweistafeln auf der Fähre und an den Landungsbrücken und vor allem am Anleger selber zu wichtigen Stationen im Stadtteil, wie zum Beispiel den Energiebunker, HafenMuseum, Stadtrad-Stationen und was in Wilhelmsburg und auf der Veddel zu erwarten und zu erleben ist. So sei „mit hohem finanziellen Einsatz der 'Sprung über die Elbe' realisiert, die Gartenschau und die Internationale Bauausstellung durchgeführt, die Fährlinie etabliert worden. Die Elbinseln haben in den letzten 20 Jahren ihr Erscheinungsbild stark verändert und sind es wert, stärker in Hamburg wahrgenommen zu werden“, heißt es in ihrem Antrag. Weiterhin forderten sie, dass an der Endhaltestelle der Fährlinie 73, an der Ernst-August-Schleuse, Informationstafeln aufgestellt werden, die darauf hinweisen, welche interessanten Punkte beziehungs-



Am Ernst-August-Anleger gibt es für Touristen keine Hinweise und Informationen über den Stadtteil Wilhelmsburg und seine Attraktionen. Die Grünen in Wilhelmsburg wollen das ändern. Foto: au

DAS bin ich!

Kinderbücher über Vielfalt und Diversität

■ (au) Wilhelmsburg. Ausgrenzung, Diskriminierung und Intoleranz – das kennen leider oft schon die Jüngsten. Ab dem Kita-Alter und später auch in der Schule machen Kinder Erfahrungen mit Rassismus, weil sie aufgrund ihrer Hautfarbe, Herkunft oder Sprache ausgegrenzt und abgelehnt werden. Bücher können helfen, diese Probleme bewusst zu machen. Sie können uns miteinander ins Gespräch bringen, für das Thema sensibilisieren und Kinder bei einer positiven Identitätsentwicklung unterstützen. Mit Unterstützung des Quartiersbeirats Reiherstiegviertel konnte die Bücherhalle Wilhelmsburg nun 60 neue Kinderbücher zu diesem wichtigen Thema kaufen. „Wir bekommen regelmäßig Nachfragen von Eltern und Erziehern nach Büchern mit vielfältigen Helden und diversen Themen“, erzählt Bücherhallenleiterin Sabine von Eitzen. „Sie suchen nach Büchern, in denen sich ihre nicht-weißen Kinder wiederfinden und die Raum für eine positive Identifikation bieten. Andere Eltern möchten ihre Kinder frei von Vorurteilen erziehen und sie für die Vielfalt in unserer Gesellschaft sensibilisieren. Deshalb war es uns wichtig, unser Angebot an vielfältigen, antirassistischen, nicht-normativen Kinderbüchern auszubauen, die unterschiedliche Lebensrealitäten in positiver Weise widerspiegeln.“ Vorrangig gekauft wurden Bilderbü-



Die Bücherhalle hat 60 neue Bücher zu Themen wie Ausgrenzung, Diskriminierung und Intoleranz gekauft Foto: Bücherhalle Wilhelmsburg

cher in deutscher und englischer Sprache, aber auch Erzählungen und Kindersachbücher. „Spannend finden wir auch die Sachbuchreihe Little people, big dreams, die die oft schwierigen Lebenswege realer Persönlichkeiten, wie Rosa Parks oder Muhammad Ali, aufzeigen und dadurch die Kinder empowern“, so von Eitzen weiter. Die Bücher sind ab sofort in der Bücherhalle Wilhelmsburg, Vogelhüttendeich 45 ausleihbar. Coronabedingt sind die Öffnungszeiten eingeschränkt: dienstags bis freitags von 10 bis 13 Uhr und 14 bis 17 Uhr.

Stadtteilschule Wilhelmsburg: Entdecke den Unterschied!

Videofilm ersetzt Tag der offenen Tür



An der Stadtteilschule Wilhelmsburg beginnt am 1. Februar die Anmeldewoche für die 5. Klassen. Wer sich vorab über die Stadtteilschule informieren möchte, hat per Videofilm dazu die Gelegenheit. Fotos: ein

■ (au) Wilhelmsburg. „Wir gehören zu Hamburgs erfolgreichen Schulen, denn unsere Schülerinnen und Schüler haben einen hohen Lernzuwachs.“ Katja Schlünzen, Schulleiterin der Stadtteilschule Wilhelmsburg, hätte gerne persönlich Eltern sowie Schülerinnen und Schüler durch den hellen, freundlichen Neubau am Perlstieg geführt, um die modernen Fachräume präsentieren zu können. „Leider macht uns Corona in diesem Jahr einen Strich durch die Rechnung.“ Damit alle Interessierten einen umfassenden Eindruck davon erhalten, wie derzeit im Jahrgang 5 in den Schwerpunktklassen gearbeitet wird, hat die Stadtteilschule Wilhelmsburg einen Videofilm gedreht. Durch das Scannen des QR-Codes gelangt man direkt auf die Homepage-Seite, wo der Film anzuklicken ist. Alles digital! „Wir haben unsere Hausaufgaben im Bereich Digitalisierung gemacht“, erklärt Gabriella Krause, Abteilungsleiterin 5 – 7. In jeder Klasse hängt ein digitales Whiteboard, während des Hybridunterrichts im Frühling wurde live aus dem Klassenraum der Unterricht nach Hause gesendet und seit Dezember kommunizieren Kinder und Lehrkräfte über eine schuleigene elektronische Plattform. Lehrer-Arbeitsgruppen erstellten Konzepte für digitales Lernen. Schülerinnen und Schüler, aber auch Lehrkräfte werden in digitalen Methoden geschult. „Unsere Fünftklässler werden aber nicht nur digital angesprochen. In dem Alter lernen die Kinder besonders gern und effektiv, wenn sie selbstständig handeln dürfen“, weiß Gabriella Krause. Aus diesem Grund bietet die Stadtteilschule Wilhelmsburg seit einigen Jahren mit Beginn der fünften Klasse Schwerpunktklassen an. An einem Tag in der Woche beschäftigen sich die Kinder intensiv mit ihrem thematischen Schwerpunkt. Ein breites Spektrum

an Schwerpunkten gibt es bei den jetzigen Fünftklässlern: Musik, Englisch, Maritimes, Informatik, Mathematik. Bei der Anmeldung für die fünfte Klasse dürfen die Kinder ihre Schwerpunktklasse wählen und auch Freunde nennen, mit denen sie zusammen sein möchten. „Unsere Klassenzusammensetzungen sind handverlesen. Wir geben uns sehr viel Mühe damit, Wünsche erfolgreich umzusetzen“, meint Gabriella Krause. Ab der achten Klasse werden die



Durch das Scannen des QR-Codes gelangt man direkt auf die Homepage-Seite, wo der Film anzuklicken ist

Klassen neu zusammengesetzt, denn die Jugendlichen lernen dann in selbstgewählten Profilklassen – oft in Zusammenarbeit mit externen Kooperationspartnern. Die Stadtteilschule Wilhelmsburg begleitet ihre Schülerinnen und Schüler zu allen Abschlüssen: ESA, MSA und Abitur und sorgt durch ihre ausgezeichnete Berufsbildung für einen „passenden Anschluss nach dem Abschluss“. Die Anmeldewoche für die Klasse 5 findet vom 1. bis zum 5. Februar von 8 bis 16 Uhr statt. In diesem Jahr bitet die Stadtteilschule Wilhelmsburg darum, vorher einen Termin telefonisch zu vereinbaren unter 040 428825-211.

Ohne Führerschein ins neue Jahr

Polizei zieht Raser aus dem Verkehr

■ (au) Wilhelmsburg. Mit Vollgas das alte Jahr hinter sich lassen, das wollte anscheinend ein Motorradfahrer: Polizisten der Verkehrsstafel zogen am Dienstag, 29. Dezember, gegen 21.30 Uhr im Bereich Ellerholzbrücke einen 51-Jährigen aus dem Verkehr, der unter Verdacht steht, ein verbotenes Kraftfahrzeugrennen als Alleinfahrer durchgeführt zu haben. Die Beamten wurden im Waltershofer Damm auf den Motorradfahrer aufmerksam, der seine Kawasaki (Ninja 400) bei Nieselregen und Temperaturen um den Gefrierpunkt stark beschleunigte. Im Bereich einer Baustelle erreichte der Motorradfahrer Geschwindigkeiten von über 80 km/h bei erlaubten 30 km/h. In der Auffahrt zur Köhlbrandbrücke wurde die Kawasaki weiter bis auf 130 km/h bei er-

laubten 60 km/h beschleunigt. In der Abfahrt der Köhlbrandbrücke in Richtung Roßdamm erreichte der Motorradfahrer sogar eine Geschwindigkeit von 173 km/h. Darüber hinaus missachtete er in der Einmündung Köhlbrandbrücke/Roßdamm und Neuhöfer Damm eine Ampel, die bereits mehrere Sekunden Rotlicht gezeigt hatte. Anschließend beschleunigte er das Motorrad erneut bis auf 160 km/h. Im Bereich der Ellerholzbrücke konnte der Raser letztendlich angehalten und überprüft werden. Bei dem Fahrer handelt es sich um einen 51-Jährigen, der seinen Führerschein nach einem einmonatigen Fahrverbot erst am 2. Dezember 2020 zurückerhalten hatte. Der Fahrzeugschlüssel wurde sichergestellt und die Weiterfahrt untersagt.

HIER BESTIMMT IHR, WER NEBEN EUCH SITZT.

25% Rabatt
auf alle Tarife der Gruppen E+EP
Gültig 01.01.–28.02.21

Rabattcode: **coroNO25**

STARCAR

www.starcar.de
040 / 77 66 55

Werbung der STARCAR GmbH
Verordnung, Siedentz, 282, 20237 HH

Schon immer von der BallinStadt überzeugt

Lübke neuer Freundeskreis-Vorsitzender



Klaus Lübke ist neuer Vorsitzender des Freundeskreises Auswandererwelt BallinStadt Foto: au

■ (au) Veddel. Am 16. November 2009 hat sich der Freundeskreis Auswandererwelt BallinStadt auf der Veddel gegründet, gut elf Jahre später gibt es nun einen neuen Vorsitzenden des Vereins. Jahrelang hatte Wolfgang Wietbrok, ehemals Aurubis, als Vorsitzender die Geschichte des Vereins geleitet, nun wird in Zukunft der SPD-Lokalpolitiker Klaus Lübke dieses Amt übernehmen. Ende November wählten die Mitglieder den 58-Jährigen zum neuen Vorsitzenden. „Das ist ein Thema, das mich immer interessiert hat“, verrät Lübke. Seit 2009 ist er bereits Mitglied im Freundeskreis und großer Befürworter des Museums auf der Veddel. „Ich war schon immer von dem Museum überzeugt. Es ist mir ein großes Anliegen, das Museum zu unterstützen“, freut sich Lübke auf seine neue Aufgabe. Gegründet wurde der Verein damals unter anderem, um das Auswanderermuseum BallinStadt bekannter zu machen. Außerdem unterstützt der Verein durch das Sammeln von Fördergeldern und durch die Mitgliedsbeiträge die BallinStadt unter anderem in ihren unterschiedlichen Sonderausstellungen, die sonst nicht finanzierbar gewesen wären. So ermöglichte der Verein beispielsweise auch die letzte Ausstellung

„Fluchtursache Liebe“, die Homosexualität als Flucht- beziehungsweise Auswanderungsgrund thematisierte. Auch in diesem Jahr ist eine Sonderausstellung geplant, die sich mit jüdischem Leben in Deutschland beschäftigt. Ein neuer Schwerpunkt auf der Agenda des Vereins wird das direkt neben der BallinStadt geplante Einwanderermuseum sein, das sich insbesondere der Einwanderung nach Deutschland im 20. und 21. Jahrhundert widmen soll. Aus- und Einwanderermuseum an dem selben Standort sollen so ein „Zentrum Migration“ von nationaler und internationaler Bedeutung bilden. Die Gesamtkosten belaufen sich auf 46 Millionen Euro, davon trägt der Bund 23 Millionen. Weitere 23 Millionen Euro soll die Stadt Hamburg bereitstellen. „Das würde gut auf die Insel passen. Eine der wesentlichen Aufgaben wird nun sein, uns in diesen Prozess einzubringen“, erklärt Klaus Lübke. Rund 30 Mitglieder, sowohl Privatpersonen als auch Unternehmen, gehören dem Freundeskreis Auswandererwelt BallinStadt an, neue Mitglieder sind herzlich willkommen. Weitere Informationen dazu gibt es unter www.ballinstadt.de/freundeskreis.

STRESSFREIES UMZIEHEN IM ALTER

JAN BODE
UMZUG • TRANSPORT • LOGISTIK

Schnell, pünktlich, zuverlässig – wir packen das!

JAN BODE
UMZUG • TRANSPORT • LOGISTIK

HAMBURG'S BESTER LOGISTIKER

Platz 1
www.abendblatt.de/beste
436 Unternehmen
Jan. 2020

Röntgenstr. 27-29 · 21465 Reinbek · 040 797 50 500
www.bodespedition.de

f i y t u t b e

Heller denn je!

Sternsinger in Harburg auf neuen Wegen

■ (pm) Harburg. Der Segen der Sternsinger wird verteilt – auch in Corona-Zeiten! Am 9. und 10. Januar sind einzelne kleine und große Könige aus einem gemeinsamen Haushalt der Pfarrei St. Maria – St. Joseph unterwegs. Mit dem Kreidezeichen „20°C+M+B+21“ bringen sie in der Nachfolge der Heiligen Drei Könige den Segen „Christus segne dieses Haus“ zu den Menschen der Gemeinde, sammeln kontaktlos für benachteiligte Kinder in aller Welt und werden damit selbst zu einem wahren Segen.

„Besuche“ finden am 9. und 10. Januar ab 13.30 Uhr nur statt, wenn der Segen unter freiem Himmel gesprochen werden kann. Allen anderen Gemeindemitgliedern bringen die Sternsinger Segenstüchchen mit allen wichtigen Utensilien zum Segnen der eigenen Wohnung, diese können auch abgeholt werden.

„Die Aktion Dreikönigssingen findet auf neuen Wegen statt: kontaktlos und kreativ, solidarisch mit den Kindern in der Welt“, so der Diakon Lutz H. Neugebauer von der Katholischen Pfarrei St. Maria – St. Joseph. Er erläutert weiter: „Den Verantwortlichen ist klar: Die Welt braucht eine frohe Botschaft, den Segen der Sternsinger, auf den sich zahlreiche Menschen zum Jahreswechsel so sehr freuen. Zugleich brauchen die Mädchen und Jungen in den Ländern der Welt dringend die Unterstützung der Sternsinger. Denn die Folgen der Pandemie werden sie ganz besonders betreffen: ein Mangel an Lebensmittelversorgung, Schulschließungen, eine unzureichende Gesundheitsversorgung, ein Anstieg ausbeuterischer Kinderarbeit.“

Wer in Harburg den Segen der Sternsinger wünschte, konnte sich im



Foto: Kindermissionswerk

Pfarrbüro der Gemeinde St. Maria – St. Joseph für einen „Besuch“ im Freien oder ein Segenstüchchen anmelden. Spenden können kontaktlos übergeben oder über die Online-Spendenaktion der Gemeinde (<https://spenden.sternsinger.de/limtw-w-oder-QR-Code>) überwiesen werden. Unter dem Link zur Online-Spendenaktion haben die Harburger Sternsinger auch einen virtuellen Segen vorbereitet.

Seit dem Start der Aktion 1959 haben die Sternsinger rund 1,19 Milliarden Euro gesammelt. Mehr als

75.600 Projekte für Kinder in Afrika, Lateinamerika, Asien, Ozeanien und Osteuropa wurden unterstützt. Bei der 62. Aktion zum Jahresbeginn 2020 sammelten die 300.000 Mädchen und Jungen aus 10.034 Pfarrgemeinden, Schulen und Kindergärten rund 52,4 Millionen Euro, das höchste Ergebnis in der Geschichte der Aktion Dreikönigssingen. Mit den Mitteln fördert die Aktion weltweit Projekte in den Bereichen Bildung, Gesundheit, Pastoral, Ernährung und soziale Integration.

Wechsel im Centermanagement

Melanie Wittka verlässt die Harburg Arcaden

■ (pm) Harburg. Seit dem Oktober 2014 verantwortet die Corpus Sireo RE GmbH das Centermanagement der Harburg Arcaden. In dieser Zeit wurden einige Weiterentwicklungen im so genannten „Mieterbesatz“ gemeinsam mit dem Eigentümer umgesetzt. Einer der größten Aldi-Märkte in Norddeutschland in einem Shoppingcenter wurde 2016 eröffnet. Mit Stilbruch ist vor drei Jahren ein Konzept im Obergeschoss eingezo-gen, welches sich durch den Verkauf von Gebrauchsgütern ganz aktiv an der Müllvermeidung beteiligt und so einen entscheidenden Beitrag zur Reduzierung von Abfällen leistet. Mit dem Habibi-Atelier konnte ein künstlerisch-soziales Projekt angesiedelt werden, welches bis heute sehr erfolgreich mit verschiedenen Projekten sozialer Art agiert. Gerade erst wurden über 300 wärmende Schals an Obdachlose in Hamburg verteilt.

Unter der Leitung der Centermanagerin Melanie Wittka, die jetzt die Harburg Arcaden verlässt, wurden auch zahlreiche Werbeaktivitäten und Aktionen der Harburg Arcaden Werbegemeinschaft GbR durchgeführt. Besonders die Zusammenarbeit mit dem Citymanagement Harburg wurde über die Jahre intensiviert und zahlreiche Aktionen zu verkaufsoffenen Sonntagen gemeinsam durchgeführt. Melanie Wittka war auch stellvertretende Vorsitzende des Vorstandes des Citymanagements und hat in dieser Funktion ihren gelungenen Beitrag zur Aufwertung der City Harburg geleistet.

Im Jahr 2017 wurde der 15. Arcaden-Geburtstag gefeiert und dabei neben über tausend kleinen und

größeren Preise ein Auto als Hauptgewinn verlost. Zahlreiche Dinosaurier in „Lebensgröße“ begeisterten im Herbst 2018 besonders die kleinen Besucher. Jährliches Highlight stellt die Weihnachtsdekoration dar, welche die Harburg Arcaden mit einem zauberhaften Lichtband verziert und im Innenbereich eine festliche Atmosphäre schafft.

Das Mandat der Corpus Sireo RE GmbH für die Harburg Arcaden endete am 31. Dezember 2020 aus unternehmensinternen Gründen und Melanie Wittka wird sich neuen Aufgaben innerhalb der Corpus Sireo RE GmbH in der Niederlassung in Hamburg zuwenden. Der neue Centermanager wird sich im Kürze vorstellen.

Corpus Sireo Asset Management Retail hatte zum 1. Oktober 2014 das Center- und Vermietungs-Management der „Harburg Arcaden“ in Harburg übernommen. Eigentü-



Melanie Wittka bei einem Pressegang in den Harburg Arcaden
Foto: pm

mer des 2002 eröffneten Shoppingcenters mit 14.000 Quadratmetern Verkaufsfläche an der Lüneburger Straße ist ein deutsches Sondervermögen.



Harburg Arcaden: Seit 18 Jahren in der City

Foto: pm

Teppichwäsche und Reparatur Annahmestelle Nain

ORIENTTEPPICH WASCH- & REPARATUR-SERVICE

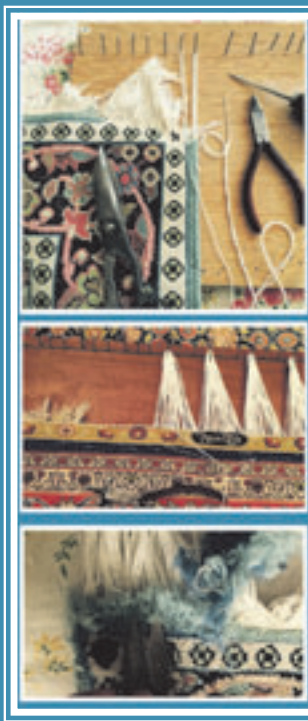
Damit Ihr kostbarer Teppich seine hohe Wertbeständigkeit behält und ein attraktiver Blickfang bleibt.

Kostenloser Kostenvoranschlag vor Ort bis zu 80 km.



**Seriosität und Kompetenz
hat bei uns höchste Priorität!**

Biowäsche



- Schonendes Klopfsaugen und Entfernung der Sandkörner
- Waschen gegen grobe Verschmutzungen
- Waschen zur extremen Tiefenreinigung, inklusive Desinfizierung
- **Ganz wichtig!**
- Rückfettungs Imprägnierung mit einer Seidenglanzwäsche

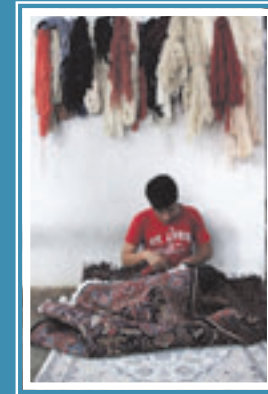
Reparatur

- Klein- und Großreparaturen
- Fransenerneuerung
- Kantenerneuerung
- Teppiche verschmälern und verkürzen, Lochreparatur, Wasser- und Brandschäden



Handwäsche & Reparatur

**Gönnen Sie Ihrem Teppich
jetzt eine Erfrischungskur**



- Wäsche
- Reparatur
- Entfärben
- Fleckenbehandlung
- Mottenschutz
- Imprägnierung
- Rückfettung
- Glanzwäsche
- Antikwäsche

**Aktion nur 6
Tage gültig!**



Wir beraten Sie gerne!
Tel.: 040 740 74 205

Teppichnain28@yahoo.com

**Lütt Enn 3 / Neugrabener Bahnhofstraße 10 b
(im Innenhof) 21149 Neugraben**

Öffnungszeiten: Mo-Fr 10:00-18:00 Uhr Sa 10:00-14:00 Uhr

Gesund ins neue Jahr

Mira ist das Neujahrsbaby der Helios Mariahilf Klinik Info-Abende aktuell nur per Skype

■ (pm) Harburg. In den Abendstunden des 1. Januars 2021 ist sie da: Mit 3.185 Gramm und 51 Zentimetern erblickte Mira Sulaiman am ersten Januarabend um 20.16 Uhr in der Helios Mariahilf Klinik das Licht der Welt. Damit ist sie das Neujahrsbaby 2021 der Geburtsklinik.

Das Team der Geburtshilfe in Mariahilf half im vergangenen Jahr 1551 Kindern bei insgesamt 1530 Geburten auf die Welt – 21 Elternpaare konnten sich über Zwillinge freuen. Dabei gab es in diesem Jahr 726 geborene Mädchen und 825 Jungen. Maximilian, Leo(n) und Hamza(h) sind 2020 die beliebtesten Jungennamen der in der Helios Mariahilf Klinik Hamburg geborenen Babys. Mila, Sofia, Lia und Lea waren bei den Mädchen besonders beliebt.

Mira – das Neujahrsbaby von Mariahilf – ist das zweite Kind der glücklichen Eltern. Mutter und Kind sind wohlauf und können nach dem aufregenden Jahresstart nun erst einmal die gemeinsame Zeit genießen. „Ich freue mich sehr, dass das Vertrauen in unsere Klinik wieder zurückkehrt“, sagt Klinikgeschäftsführer Johannes Rasche. „Im neuen Jahr gehen wir wieder von über 1.500 Geburten aus.“

An jedem 1. und 3. Mittwoch im Monat haben werdende Eltern im

Rahmen eines Informationsabends die Gelegenheit, persönlich mit Ärzten und Hebammen aus der Helios Mariahilf Klinik Hamburg ins Gespräch zu kommen. Der Infoabend findet aktuell per Skype von 18 bis 19 Uhr statt. Alle Interessierten können sich über die folgende E-Mail-Adresse unter Angabe des gewünschten Termins anmelden und erhalten zeitnah weitere Informationen: vortrag-mariahilf@helios-gesundheit.de. Die Geburtenzahl in Hamburg blieb 2020 indessen auf einem hohen Niveau. 24.705 Kinder kamen in den Hamburger Geburtskliniken und den Geburtshäusern bei 24.168 Geburten zur Welt. Damit liegt die Zahl der Geburten weiter auf einem sehr hohen Niveau, wenngleich auch etwas unter den Spitzenwerten der Vorjahre (2019: 24.655 Geburten mit 25.099 Kindern). Auch 2020 meldeten fünf Hamburger Krankenhäuser jeweils über 3.000 Geburten.

In der Harburger Helios Mariahilf Klinik erblickten 1.546 Kinder das Licht der Welt. Im vergangenen Jahr meldeten wie schon 2019 die Geburtshilfen der Asklepios Klinik Altona (3.515), des Albertinen-Krankenhauses (3.400), der Asklepios Klinik Barmbek (3.374), des Katholischen Marienkrankenhauses (3.316 Kinder) und des Universitätsklinikums Hamburg-



Mira Sulaiman ist das erste Baby 2021 in der Helios Mariahilf Klinik Hamburg

Foto: Swantje Bungarten/Helios

Eppendorf (3.279) – wenngleich im Vergleich zum Vorjahr erneut in veränderter Reihenfolge – die höchsten Zahlen an geborenen Kindern. Sozialsenatorin Melanie Leonhard (SPD): „Es gab ja im zurückliegenden Jahr auch einige Einschränkungen, um Corona-Infektionen zu vermeiden: Etwa die Einschränkungen der Besuche auf den Wöchnerinnenstationen, und die Beschränkung auf eine Begleitperson während der Geburt im Kreissaalbereich. Das war sicher ungewohnt, hat sich aber nach Schilderung der Geburtshilfen bewährt.“

Liebe Sportsfreunde!

Ein frohes neues Jahr 2021.

Vielen lieben Dank, dass ihr uns so großartig unterstützt. Dank eurer Solidarität werden wir die Pandemie überstehen.

Wir erwarten euch hoffentlich bald wieder zu sehen: Sportliche Grüße, euer Form-Fit-Team!

Form-Fit

Cuxhavener Str. 293 b · 21149 Hamburg
Tel. 040/701 37 98 · www.form-fit.de



Liebe Kunden, liebe Geschäftspartner,
wir sagen „Danke“
für 2020!

Ilka Holst

Gesundheitsexpertin
Healthy Life

Tel.: 0177/21 40 112
ilka-holst@healthy-life.eu
www.healthy-life.eu

Auf ein
grandioses,
gemeinsames
2021!

Anzeigenberatung ☎ (040) 70 10 17-0



PHYSIO TEAM LAUN
PHYSIOTHERAPIE UND MEDIZINISCHE TRAININGSTHERAPIE

Seit 1987 für Sie da.



BERATEN
BEHADELN
BETREUEN

Wir haben eine feste Vorstellung davon, wie Physiotherapie funktionieren sollte. Wir glauben fest daran, dass Qualität auch in unserem Gesundheitssystem möglich ist.

Wir helfen Ihnen bei Ihrem Comeback. Wir behandeln Sie in der Akutphase. Wir unterstützen Sie in der Rehabilitation. Wir fördern Sie in der Prävention.

BEI UNS SIND SIE IN GUTEN HÄNDEN.

Physio Team Laun GbR
Praxis für Physiotherapie & med.
Trainingstherapie
Niedersachsenweg 3
21079 Hamburg

Telefon: 040 - 764 35 72
Telefax: 040 - 701 031 52
Internet: www.physio24.de
E-Mail: info@physio24.de

Gesundheit

ANZEIGE

NEU
von Neradin:

**Spezialpräparat für
den Mann mit
essenziellen Nährstoffen**

Forscher haben herausgefunden, dass bestimmte Nährstoffe für die männliche Sexualfunktion relevant sind. Diese sind jetzt in dem neuen Spezialpräparat für den Mann kombiniert: Neradin aktiv (frei verkäuflich, Apotheke).

Häufige Faktoren, die die männliche Sexualfunktion beeinflussen, sind Ermüdung und Erschöpfung. Deshalb enthält Neradin aktiv einen wertvollen Extrakt aus rotem Ginseng. Zusätzlich ist Magnesium enthalten, das zur Verringerung von Müdigkeit und Erschöpfung beiträgt.

Außerdem wichtig zu wissen: Eine gesunde Sexualfunktion beginnt mit dem sexuellen Begehren, welches größtenteils von Testosteron gesteuert wird. Daher ist in Neradin aktiv auch Zink zur Aufrechterhaltung eines normalen Testosteronspiegels im Blut enthalten.

Typisch für viele Männer: zu hohe Homocystein-Werte, z.B. aufgrund eines hohen Fleischverzehr. Diese können die Durchblutung stören, die für eine Erektion entscheidend ist. Deshalb enthält das Nahrungsergänzungsmittel Neradin aktiv zudem Folsäure, die für einen normalen Homocystein-Stoffwechsel sorgt.

Jetzt Neradin aktiv probieren – die ideale Ergänzung zum Arzneimittel Neradin!

Für Ihre Apotheke:
Neradin aktiv
(PZN 16809560)



www.neradin.de

Cannabis Gel mit 600 mg CBD

Die Cannabispflanze rückt immer mehr in den Fokus der Öffentlichkeit. Besonders in dem nicht berauschenden Inhaltsstoff CBD (Cannabidiol) sehen Wissenschaftler großes Potenzial. Jetzt gibt es ein neues Cannabis CBD Gel von der Apotheken-Qualitätsmarke Rubaxx (Rubaxx Cannabis CBD Gel, Apotheke).

Cannabis ist eine der ältesten traditionellen Pflanzen. Schon seit Tausenden von Jahren werden ihre Blüten vielseitig genutzt. Heute gilt Cannabis als zukunftsweisende Pflanze, die in der modernen Forschung in verschiedensten Bereichen zum Einsatz kommt. Insbesondere der nicht berauschende Inhaltsstoff CBD (Cannabidiol) begeistert Wis-

senschaftler und Verbraucher gleichermaßen. Jetzt gibt es ein Cannabis Gel mit 600 mg CBD frei verkäuflich in der Apotheke: Rubaxx Cannabis CBD Gel.

Reines CBD, aufwendig isoliert

Experten der Qualitätsmarke Rubaxx haben nach einer Cannabispflanze mit hohem CBD-Gehalt gesucht – mit Erfolg! Aus einer speziellen Pflanze der Cannabisart sativa L. wird mittels eines komplexen CO₂-Verfahrens reines CBD isoliert. Das hochwertige CBD ist jetzt in dem neuen Rubaxx Cannabis CBD Gel verarbeitet. Außerdem enthält das Gel Menthol und

Das CBD Gel enthält Menthol und Minzöl für beanspruchte Muskeln

Minzöl. Diese wirken nicht nur kühlend, sondern unterstützen auch beanspruchte Muskelpartien.

CBD – Was ist das?

CBD (Cannabidiol) und THC (Tetrahydrocannabinol) sind die beiden bekanntesten Inhaltsstoffe der Cannabispflanze. In dem neuen Rubaxx Cannabis CBD Gel ist reines CBD enthalten, das unter strengsten Qualitätskriterien isoliert und aufbereitet wird.



Geprüfte Qualität von der Pflanze bis zum Produkt

Die Herstellung des Gels findet unter höchsten deutschen Qualitäts- und Sicherheitsstandards statt. Das Gel wurde speziell für die tägliche Anwendung entwickelt und ist dermatologisch getestet. Verbraucher können das CBD Gel je nach Bedarf mehrmals täglich auf die Haut auftragen.

- ✓ Einzigartig – mit 600 mg CBD
- ✓ Geprüfte Qualität aus Deutschland
- ✓ Frei verkäuflich in der Apotheke

Für Ihre Apotheke:
Rubaxx Cannabis CBD Gel
(PZN 16330053)

Ist das Produkt nicht vorrätig, ist es auf Bestellung in wenigen Stunden abholbereit.



www.rubaxx-cannabis.de

Rubaxx Cannabis CBD Gel ist ein Kosmetikum und enthält ca. 600 mg CBD, kein THC • Abbildungen Betroffenen nachempfunden

Auto & Motor

Alles rund ums Auto

Coronavirus:

So reinigt man sein Auto

■ (mid/ak). Durch das Coronavirus gilt es, im Alltag noch vorsichtiger zu sein, man sollte sein Leben sauberer und hygienischer gestalten.

Das gilt auch für das Auto. Ford gibt einige Tipps, wie man sein Auto und sich selbst am besten schützt.

Handelsübliche Haushalts-Reinigungsmittel sind gegen das Corona-Virus wirksam.

Bei der Reinigung sollte man besonders die häufig berührten Bereiche („Kontaktflächen“) beachten – wie zum Beispiel Lenkrad, Türgriffe, Schalthebel, Knöpfe, Touchscreen, Armlehnen und Sitzverstellungen. Auch die Sicherheitsgurte sollten auf der Sauberkeits-Checkliste jedes Fahrers ganz oben stehen, denn Sicherheitsgurte liegen direkt am Körper an und könnten möglicherweise sogar die Hauptlast der von Husten und Niesen ausgehenden Tröpfchen tragen. Zur Reinigung und Desinfizierung des Fahrzeuginnenraums sollte man

keine Produkte verwenden, die Bleichmittel oder Wasserstoff-Peroxid enthalten. Außerdem sollte man Produkte auf Ammoniak-Basis meiden, da sie einige Spezialbeschichtungen in den Fahrzeuginnenräumen angreifen könnten. Wichtig dabei: Das Tragen von Handschuhen gilt als Schutzmaßnahme. Es gilt allerdings zu beachten, dass Handschuhe beim Berühren einer Corona-kontaminierten Oberfläche ebenfalls kontaminiert werden können. Das Berühren des eigenen Gesichts sollte also auch hier in jedem Fall vermieden werden.

Eine Fahrzeugreinigung sollte stets erfolgen, wenn eine Oberfläche kontaminiert sein könnte, etwa nach der Nutzung des Autos durch einen anderen Fahrer. Dazu ist es ratsam, ein Händedesinfektionsmittel im Auto zu lassen und einige Reinigungstücher oder gegebenenfalls auch Desinfektionstücher im Handschuhfach aufzubewahren.



Bei der Reinigung des Autos müssen einige Dinge beachtet werden
Foto: Ford/mid/ak

Werfen Sie schon einen Blick rein!

Freitagabend die Zeitung von morgen lesen!

WWW.NEUERRUF.DE

Autobatterie prüfen:

6 Tipps für einen pannenfreien Winter

■ (djd). Winterzeit ist Pannenzzeit. Nach frostigen Nächten sind überall am Straßenrand wieder stotternde Anlasser und liegen gebliebene Fahrzeuge zu beobachten. Ein häufiger Grund für Pannen ist eine altersschwache oder entleerte Autobatterie. Wer diese regelmäßig prüft und bei Bedarf für Ersatz sorgt, kann sich frühzeitig so manchen ärgerlichen Defekt ersparen.

1. Warum ist es wichtig, die Autobatterie zu überprüfen?

Starterbatterien im Auto sind im täglichen Betrieb stark gefordert. In modernen Fahrzeugen mit immer mehr Elektronik steigen die Anforderungen nochmals. Das führt dazu, dass die Batterie mit der Zeit altert. Wer regelmäßig die Autobatterie in der Fachwerkstatt überprüfen lässt, kann rechtzeitig für eine frische sorgen, bevor das Auto plötzlich frühmorgens streikt. Empfehlenswert ist eine Wartung und Überprüfung ein- bis zweimal pro Jahr. Viele Fachwerkstätten bieten dazu saisonale Checks etwa zur Vorbereitung auf den Winter an.

2. Warum fallen im Winter besonders viele Autobatterien aus?

Defekte Autobatterien zählen zu den häufigsten Pannennursachen – vor allem im Winter. Bei frostiger Kälte laufen chemische Prozesse im Inneren der Batterie langsamer ab, gleichzeitig bestehen im Motor höhere Reibungswiderstände. Das sorgt für eine starke Belastung, die insbesondere altersschwache Batterien in die Knie zwingt. Eine Ursache für Probleme ist zudem die sogenannte Tiefentladung. Dabei wird der Autobatterie die gesamte Kapazität entnommen, zum Beispiel durch eine vergessene Autobeleuchtung, durch einen Kurzschluss, Elektronikfehler oder nachträglich eingebaute Verbraucher. Eine Tiefentladung kann dazu führen, dass die Wiederaufladbarkeit der Batterie verloren geht und ihre Lebensdauer rapide sinkt.

3. Sollte ich zum Überprüfen der Autobatterie in die Werkstatt?

Ein Batteriecheck in der Werkstatt ist immer eine gute Idee. Die Fachleute verfügen über das nötige Wissen und die notwendige Ausstattung, um Batterien auf Herz und Nieren zu überprüfen und bei Bedarf zu ersetzen. Der kurze Stopp in der Werkstatt kann einem das lästige und oft stundenlange Warten auf den Pannenservice ersparen. Adressen von Werkstätten in der Nähe gibt es hier: [www.boschcarservice.com/de/de]. Zusätzlich zu den Profi-Checks können Autofahrer mit Batterie ladern die Modellen C3 oder C7 von Bosch auch selbst die Batterie überprüfen und wieder komplett aufladen.

4. Was gehört zu einer optischen Kontrolle der Batterie dazu?

Neben dem Überprüfen des Ladezustandes können Sie auch zwischen durch, etwa nach der Autowäsche, einen prüfenden Blick in den Motorraum werfen. Wichtig ist, dass die Batterie in ihrem Fach fest und richtig sitzt. Metallteile am besten regelmäßig einfetten, gerade vor dem Winter, die Klemmen sollten stets stabil festgezogen sein.

5. Wie lässt sich eine Batterie richtig überwintern?

Wenn das Auto im Winter stillsteht – zum Beispiel ein Cabriolet – leidet die Autobatterie. Daher sollte man sie ausbauen und separat an einem kühlen und trockenen Ort lagern. Vor dem Wiedereinbau dann die Batterie mit einem elektronisch gesteuerten Ladegerät wieder gründlich aufladen.

6. Kann ich mit meiner Fahrweise die Lebensdauer der Batterie verlängern?

In jedem Fall. Wer die Batterie schonen möchte, tritt beim Start des Motors stets auf die Kuppelung und schaltet vorher unnötige Stromverbraucher wie Klima und Radio aus.

PAHL GMBH



ERSTE HILFE FÜR IHR AUTO.

Ob Lackblessur oder Delle: Für Ihren Unfallschaden haben wir immer das richtige Rezept. Professionell und zuverlässig – mit uns wird Ihr Auto schnell wieder gesund.

Pahl GmbH · Hittfelder Kirchweg 21 · 21220 Seevetal / Maschen
Tel. 041 05/48 85 · Fax 041 05/48 86 · www.identica-pahl.de

DIE KAROSSERIE- UND LACKEXPERTEN IDENTICA



Unsere erweiterten Hygienestandards für Ihre Sicherheit!

WIR SIND WEITERHIN FÜR SIE DA!

Während des Lockdowns Samstags geschlossen!

Werkstatt & Service
(Wartungen, Reifenwechsel, Reparaturen etc.):
Termine können jederzeit vereinbart werden!
(telefonisch, online oder vor Ort)

Verkauf:
Wir beraten Sie weiterhin! (telefonisch oder online)
Weitere Infos auf <https://www.bundk.de/corona>

B&K GmbH
Buxtehuder Str. 112 · 21073 Hamburg
Tel 040. 766 091-0
e-mail hamburg@bundk.de
www.bundk.de



Immer eine gute Wahl
Jetzt Rabatt sichern



Batterie



Scheibenwischer



Stoßdämpfer

20 % Rabatt¹

Vom 01.01.2021 bis zum 28.02.2021 Rabatt-Vorteil für eines der abgebildeten Original Teile nutzen. So bleibt Ihr Volkswagen ein Original.

¹ Der ausgewiesene Rabatt-Vorteil gilt einmalig für eines der aufgeführten Angebote exklusive Einbau. Nicht kombinierbar mit anderen Aktionen. Gültig vom 01.01.2021 bis 28.02.2021.



Ihr Volkswagen Partner

Autohaus M. Meyer GmbH

Am Moor 1, 21629 Neu Wulmstorf
Tel. +49 4168 91250, <http://www.volkswagen-autohaus-meyer-elstorf.de>



Frohes Neujahr aus der
Cuxhavener Straße 267-271!

Ab sofort sind wir wieder für Sie da
und bieten Ihnen den vollen Service rund um Ihr Fahrzeug: Von der Abgasanlage über die Bremsanlage, Autoglas und der Hauptuntersuchung bis hin zu Dachträgern, -Boxen, Pflegeprodukten und dem Wintercheck kümmern wir uns um Ihr Fahrzeug.

Sichern Sie sich bis zum 31.01.2021
10% Rabatt auf den Ölwechsel!

HH-Neugraben@speedyautoservice.de
Telefon: 040 70292098

Wir freuen uns auf Sie!



B. Stejskal



A. Heise

WIR SIND FÜR SIE DA!
direkt an der B 73 in Neu Wulmstorf
WERKSTATT & SERVICE
Terminabsprache telefonisch erforderlich

VERKAUF:
ONLINE BESICHTIGUNG MÖGLICH
KOSTENLOS: ANMELDUNG, ZULASSUNG
UND LIEFERUNG IHRES FAHRZEUGES
BIS VOR IHRE HAUSTÜR*

*IM UMKREIS VON 50 KM AB 21629 NEU WULMSTORF

MALC AUTOMOBILE
SEIT 2000

Malc Automobile GmbH & Co. KG
Werner-von-Siemens-Str. 9 | 21629 Neu Wulmstorf
Telefon: 040 30330272 | Fax: 040/30330274
E-Mail: info@wm-mobile.de | www.wm-mobile.de

2021 startet mit einem Sieg 92:74 gegen Tabellen-Schlusslicht Vechta

■ (pm) **Wilhelmsburg.** Gute Vorsätze bestimmen bekanntlich den Jahreswechsel – die einen schreiben eine Liste, andere setzen ihre Vorhaben einfach in die Tat um. Die Hamburg Towers zählten gegen RASTA Vechta zur letztgenannten Kategorie. Das Team von Pedro Calles legte am 2. Januar von Beginn an voller Energie los und sicherte sich nach vier erfolgreichen Abschlüssen prompt die erste Führung (8:3, 3.). Es war gewissermaßen ein besonderes Spiel, denn Vechta war in den letzten fünf Jahren die sportliche Heimat von Trainer Pedro Calles. Es war der siebte Saisonsieg seines Teams. Zuletzt hatten sich die Wilhelmsburger auf heimischem Platz

eine – auch in der Höhe (75:95) – unerwartete Niederlage gegen den Aufsteiger aus Chemnitz eingehandelt. Die Gäste aus Sachsen konnten ausgerechnet am 27. Dezember ihr bisher bestes Spiel der Saison abliefern, während die Towers zu keiner Zeit in die Spur fanden. Dank aggressiver Defensive bauten die Towers den Vorsprung zusehends aus (15:7). Mit einem Sprint über das komplette Spielfeld setzte TJ Shorts den Schlusspunkt auf rasante erste zehn Minuten (24:16). Rasant war auch der Start in den zweiten Abschnitt – mit einem 9:0-Lauf setzten die Towers den Startschuss für den stärksten Spielabschnitt an diesem Abend (33:16.). Trotz härterer

Gangart fanden die Gäste in dieser Phase keinen Zugriff auf die Partie. Vorsprung vor der Pause: Ein beachtliches 49:27. Auch nach der Halbzeit folgten die Towers ihrer Marschroute der ersten zwanzig Minuten, wenn auch mit mehr Mühe. Fehlpässe und falsche Entscheidungen schlichen sich ein. Die Gäste ließen sich nicht zweimal bitten und verbuchten in der zweiten Spielhälfte fast 50 Punkte auf ihrer Habenseite, konnten das Spiel aber zu keiner Zeit drehen. Bryce und Kameron Taylor sorgten zwischenzeitlich sogar für die höchste Führung dieser Partie (61:35, 24. Minute). Ein 12:4-Lauf der Chemnitzer zwang Pedro Calles zur Unterbrechung – nach der eindringlichen Ansprache des Hamburger Cheftrainers änderte sich bis zum Ende des dritten Viertels am Vorsprung nichts mehr (73:56).

Trotz einer Towers-Drangphase zu Beginn der letzten zehn Minuten schaffte es Vechta, mit einem 8:0-Lauf noch einmal für Unruhe in der edel-optics.de-Arena zu sorgen (75:64). Doch das Nervenkostüm der Towers hielt. Ein Hamburger 9:0-Lauf erneuerte das beruhigende Punktepolster, das sich die Hausherren bis zum Schluss nicht mehr nehmen ließen. Pedro Calles war mit der zweiten Halbzeit nicht zufrieden. Wichtig aber sei es gewesen, „dass wir das erste Spiel des neuen Jahres gewonnen haben. Vor allem, weil die letzten beiden Spiele in Niederlagen endeten.“ Denn auch eine 86:65-Niederlage in Ludwigsburg gegen den Tabellenersten verzeichnete die Statistik zum Jahresausklang. Mit sieben Siegen und drei Niederlagen nach zehn Spielen belegen die Towers mit 14 Punkten Platz 6.

Saison für Hans Brase beendet Bisher ein Einsatz von wenigen Minuten

■ (pm) **Wilhelmsburg.** Der Deutsch-Amerikaner, der in der Saison 2020/21 bisher einen Einsatz für die Hamburg Towers absolvierte, wird wegen seiner Knieverletzung in dieser Spielzeit nicht mehr zum Einsatz kommen. Es ist eine weitere bittere Nachricht für die bereits seit Saisonbeginn immer wieder von Verletzungssorgen geplagten Hamburg Towers. Der Forward wird dem Team von Pedro Calles in dieser Saison nicht mehr zur Verfügung stehen – das ergab eine Ende Dezember durchgeführte Arthroskopie. Stattdessen steht dem 27-jährigen Deutsch-Amerikaner Mitte Januar zunächst eine Operation und ein anschlie-

Bend mehrmonatiger Reha-Prozess bevor. „Ich bin sehr traurig, dass ich dem Team nicht auf dem Feld helfen kann. Aber der Zusammenhalt hier ist unglaublich, ich bin sehr froh über die Unterstützung und Aufmunterung meiner Mitspieler“, so Brase, der nach einem Aufbautraining zu Saisonbeginn einen Kurzeinsatz beim deutlichen 61:90-Sieg in Würzburg feierte. Nach Hendrik Drescher ist Hans Brase bereits der zweite Big Men, der verletzungsbedingt in dieser Spielzeit nicht mehr eingesetzt werden kann. Daher sondieren die Verantwortlichen der Hamburg Towers aktuell den Spielermarkt genau beobachten.

Kompetent: Fachleute in der Nachbarschaft

Bau

M.LADIG BAUGESCHÄFT
Bredenheider Weg 19 · 21629 Neu Wulmstorf
Tel. 040-22 60 18 36 · Fax 040-22 60 18 35
Mobil 0163-17 27 954 · m.ladig@outlook.de

- Neubau
- Maurer- & Betonarbeiten
- Althausanierung
- An- & Umbauten
- Putzarbeiten
- Reparaturen

Dachdecker

G. Z. Bedachungsgesellschaft mbH
Bedachungen · Fassadenbau · Bauklempnerei
Speziell Flachdachbau und Abdichtungen
FACHBETRIEB FÜR FLACHDACHBAU
TERRASSENABDICHTUNGEN · GRÜNDÄCHER
CONTAINER-SERVICE bis 3 m²

Francoper Str. 60
21147 Hamburg

Tel. 040 - 796 43 30
Fax 040 - 70 10 24 76
Funk 0172 - 95 64 954

De Dachdecker ut Hamburg
Laffontien

Kostenlose Beratung vor Ort 040 / 822 17 89 34

Hamburger Str. 11
22083 Hamburg
www.laffontien-bau.de

- Bedachung aller Art
- Schieferarbeiten
- Bauklempnerei
- Dachrinnenreinigung
- Lfm. 1,99 Euro

Ihr Dachdecker am Ort
sämtliche Dachdecker- und Bauklempnerarbeiten
sowie Fassaden- und Flachdach
führt fachgerecht aus

Thomas Listing
Dachdeckermeister
Rosenweide 6K, 21435 Stelle
Tel.: 0 41 74 / 65 00 35, Fax: 0 41 74 / 65 00 36

Termine frei!

Schlichting
Bedachung u. Dachsanierung

Telefon:
040/333 73 630
20459 Hamburg

- Dachrinnen-Reinigung
- Fassaden-Reinigung
- (Maleralarbeiten)
- Dachreinigung und Imprägnierung
- Dachbeschichtung
- Schornsteinverkleidung

Elektro-Installation

KERSTAN ELEKTROTECHNIK
MEISTERBETRIEB

ELEKTRO

- Beratung
- Planung
- Installation
- Erweiterung
- Prüfung
- Reparatur

Thomas Kerstan, Scharlbarg 25, 21129 Hamburg
Tel.: 040 368 411 41, www.kerstan-elektrotechnik.de

Fenster

Handwerker aus Leidenschaft

- Fenster
- Rollläden
- Innenausbau
- Plissees
- Türen
- Markisen
- Gargentore
- Terrassenbau
- (Holz & WPC)

04181 - 99 79 561

Florian Kämpfer und Alexander Mietz GbR
Reindorfer Osterberg 93 · 21266 Jesteburg
info@mk-handwerk.de · mk-handwerk.de

Fliesenarbeiten

Lars Geffke

Umbau - Neubau - Sanierung

Fliesenleger

www.fliesen-geffke.de
info@fliesen-geffke.de
Telefon: 040-325 19 555 Fax: 040-325 19 935

Garten- und Landschaftsbau

Garten- und Landschaftsbau Dzaferi GmbH
Ihr Gartenspezialist

- Baum- und Heckenschnitt
- Gartenpflege
- Stein- und Pflasterarbeiten
- Terrassen- Wege- und Zaunbau
- Winterdienst und vieles mehr

Tel.: 040 - 5354 5731
Zürnkamp 23 · 21217 Seevetal
www.galabau-dzaferi-gmbh.de

Gala Bau Goerke

- Baumfällung, Kappung u. Schnitt mit Abtransport
- Saat- und Rollrasen
- Vertikutieren
- Zäune setzen
- Platten- u. Verbundsteinpflaster
- unverbindliche Beratung vor Ort

Tel. 04161/74 78 20 und 0152/5385 29 49

Andreas Schmidke
Garten- und Landschaftsbau

- Rollrasen verlegen
- Gartenpflege
- Pflasterarbeiten
- Heckenschnitt
- Zäune aufstellen

Mobil: 0172/530 30 60
Büro: 04163/86 19 782

Gas- und Brennwertechnik

BURGER Sanitärtechnik Bauklempnerei

- Sanitärtechnik
- Heizungstechnik
- Klempner
- TV-Kanaluntersuchung
- Ingenieurbüro

Vogelhütendeich 20 · 21107 Hamburg
Tel. 040/75 60 48-0 · www.ernstburger.de

Heizung · Sanitär · Klima · Solar

LENGEMANN Notdienst 24h

EGGERS Tel. 76 61 38-0

Neuländer Kamp 2a · 21079 HH-Harburg
www.lengemann-eggert.de

RÜCKERT HEIZUNGSTECHNIK & SANITÄR

ARNOLD RÜCKERT
HEIZUNGSTECHNIK & SANITÄR

NOTDIENST
040 7511570

SCHWARZ & GRANTZ
HAMBURG

Heizung Sanitär Raumluft Kälte

24 Service

- NOTDIENST rund um die Uhr -
Nartenstraße 19 · 21079 Hamburg
Tel. (040) 30 09 07-6 · Fax (040) 30 09 07 75
www.schwarz-grantz.de

Gas · Heizung · Sanitär

Lenuweit Sanitär- und Heizungsinstallation

- Bäder
- Gasheizung
- Wasser
- Spanndecken
- Planung
- Reparatur
- Sanierung
- Kundendienst

Sandheide 30 · 21149 Hamburg
Tel. (040) 70 10 24 85 · Fax 70 10 24 86

LÜHRS & co HEIZUNG

SANITÄR, BÄDER, HEIZUNG

Badausstellung

www.luehrs-kleinbad.de

Beckendorfer Bogen 2 ■ 21218 Seevetal ■ Telefon: 040/773739

Gas · Heizung · Sanitär

PETER KELL
Gasheizung · Sanitär · Bäder
Tel. 79 01 79-0 · www.peterkell.de

RAGA GmbH
Alle Arbeiten aus einer Hand

- Heizung
- Sanitär
- Fliesen
- Wasserschadenbeseitigung
- Bauausführung
- Innenausbau
- Kellerabdichtung
- Bodenbeläge und vieles mehr ...

Glüsinger Straße 96 · 21217 Seevetal
Tel. 040/768 14 10 · Mobil 0178/768 14 00
www.raga-gmbh.de

Glaserei

GLASEREI MEISTERBETRIEB
Conti Lompa

Cuxhavener Straße 356 · 21149 Hamburg
E-Mail: info@glaserei-lompa.de · Tel.: 040 7015814

DIE GLASEREI IM NORDEN

24h-NOTDIENST für den Großraum Hamburg

REPARATURGLASEREI
24 STD. NOTDIENST
FENSTERBAU
GLASHANDEL
GLASSCHLEIFEREI
BAUEN + WOHNEN MIT GLAS

www.rolfundweber.de
Telefon 040.742 7000

Hausgeräte-Kundendienst

Kaplun & Kluge Elektro-Installationen

040 - 77 03 37

HUG Elektro HUG GmbH

Lütt Enn 6 · 21149 Hamburg
☎ 701 70 11

Maler- und Tapezierarbeiten

MALERMEISTER
THORSTEN HÖLING
HAMBURG-MOORBURG
www.malermeister-hoeling.de
TEL. 040/701 88 07 · 0171/2 10 58 29

JÜRGEN HÖRMANN & SOHN GMBH

Hurra, wir sind jetzt im 44. Jahr für Sie da!

Nur ein Ruf durchs Telefon – und wie der Blitz, da ist er schon.
Sämtliche Malerarbeiten

Im Neugrabener Dorf 36 · Telefon 702 37 03 · info@malerei-hoermann.de

MALEREI LANGE

- Maler- und Tapezierarbeiten
- Fassadenbeschichtung – Vollwärmeschutz
- Sämtliche Bodenbelagsarbeiten

Heideweg 38a · 21629 Neu Wulmstorf · Tel. 700 61 16

Markisen · Rolläden

Rolläden Haustürvordächer Markisen

Seit 40 Jahren immer für Sie da!

HEIWIE

Birkenbruch 4 · 21147 Hamburg
Tel. 701 36 34 · Fax 702 77 25 · Mobil: 0171/776 00 78
www.heiwie-markisen-rolladen.de

Dunkle Jahreszeit Einbruchzeit

Rollladen?

Matthias-Claudius-Str. 10 · 21629 Neu Wulmstorf
Telefon 7 00 45 35 · www.nickel-gmbh.info

Nickel ROLLÄDEN & SONNENSCHUTZ GMBH

Rotermund

- Rollläden
- Markisen
- Terrassendächer

Großmoorbogen 13a · 21079 Hamburg
Tel. 040/764 39 89 · www.rotermund-hh.de

Multimedia

Fernseh-Peithmann
Telefon 701 79 47
21149 Hamburg
www.fernseh-peithmann.de

Schlosserei / Metallbau

P.&M. Lorkowski GmbH 50 Jahre Qualität sprechen für sich

Bauschlosserei · Metallbau
Balkongeländer · Ziergitter in Stahl oder Edelstahl
Fenster und Türen in Alu (WICONA)

Besuchen Sie uns im Internet
www.lorkowski-gmbh.de
oder am Rönneburger Kirchweg 14,
21079 Hamburg, Telefon 040/768 32 86

Tischlerei

INNENEINRICHTUNGEN
TISCHLEREI

Fenster - Türen - Möbel
Einbruchschutz - und vieles mehr

jan stölken gmbh
Nincoper Straße 65a · 21129 Hamburg
Telefon 040/745 20 30
www.tischlerei-stoelken.de

Anzeigen-beratung

☎ (040) 70 10 17-0

Abschied der Leiterin der Kunststätte Bossard

Gudula Mayr blickt auf elf erfolgreiche Jahre zurück

■ (pm) Jesteburg. Zum Jahresende hat die langjährige Leiterin der Kunststätte Bossard, Dr. Gudula Mayr, das Museum verlassen. Elf Jahre lang hat sie das Museumsprofil der Kunststätte in Jesteburg gestärkt sowie die fachliche Forschung und das Publikumsprogramm erweitert.

„Ich freue mich, dass es in den vergangenen elf Jahren trotz schwieriger Rahmenbedingungen gelungen ist, für die Kunststätte Bossard hervorragende Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter zu gewinnen. Sie haben die Arbeit der Kunststätte Bossard maßgeblich mitgeprägt und für große Erfolge gesorgt“, so Dr. Gudula Mayr bei ihrem Abschied. Zu den Erfolgen gehören ohne Frage der Gewinn des „Europa Nostra Preis für das Europäische Kulturerbe“ 2012 und die Verleihung des Museums Gütesiegels des Museumsverbandes für Niedersachsen und Bremen im selben Jahr. In den vergangenen Monaten hat Mayr intensiv an der Verlängerung dieses Siegels gearbeitet. Eine Entscheidung wird für Anfang 2021 erwartet.

„Mit dem Antritt an der Kunststätte 2009 übernahm Gudula Mayr auch die Aufgabe, die Neuorganisation der Kunststätte als eigenständiges Museum nach der Loslösung vom Freilichtmuseum am Kiekeberg zu vollziehen. Sie verhalf der Kunststätte schnell zu einer unabhängigen Au-

ßenwahrnehmung“, würdigt der Vorsitzende des Stiftungsrates Stiftung Kunststätte Johann und Jutta Bossard, Landrat Rainer Rempe, ihre Verdienste. Der Landkreis Harburg gehört neben der Sparkasse Harburg-Buxtehude und der Gemeinde

den im Umfang von insgesamt rund 1,2 Mio. Euro zu akquirieren. „Damit wurden unter anderem wichtige Investitionen für die Kunststätte getätigt, beispielsweise für Brand- und Einbruchschutz sowie die Garten- und Denkmalpflege“, so Rempe weiter.



Dr. Gudula Mayr stellt sich neuen beruflichen Herausforderungen
Foto: Kunststätte Bossard

Jesteburg zu den Trägern der Stiftung Kunststätte Johann und Jutta Bossard, deren wesentlicher Zweck es ist, das Gesamtkunstwerk zu erhalten und der Öffentlichkeit zugänglich zu machen.

In den elf Jahren ihrer Leitungstätigkeit sei es Gudula Mayr gelungen, Fördergelder und private Spen-

den im kommenden Jahr beginnen an der Kunststätte aufwendige Sanierungsarbeiten am Kunsttempel. Die Sanierung hat Frau Dr. Mayr in den vergangenen Jahren maßgeblich vorbereitet und auch hierfür die Gelder eingeworben.

Zu den umfangreichsten Projekten der scheidenden Kunststättenleiterin gehört die Einrichtung eines modernen, großzügigen Schaudopots in Jesteburg, eine langfristige Lösung für die unzureichenden Depotmöglichkeiten an der Kunststätte. Damit verfügt die Kunststätte jetzt über geeignete Lagerräume für die Kunst und das Archivgut sowie über eine kleine Restaurierungswerkstatt.

Neben dem hohen Verwaltungsaufwand für die Kunststätte kam die Grundlagenforschung nicht zu kurz. Gudula Mayr erarbeitete einen Katalog zu Bossards Kleinplastiken, ein Digitales Werkverzeichnis von Bossards Druckgrafiken, verfasste zahlreiche zentrale Aufsätze wie für den wichtigen Katalog der Villa Stuck „Im Tempel des Ich“ und entwickelte die Reihe der Freundeskreisvorträge von Direktoren und Kuratoren bedeutender Museen. Für sie selbst waren vor allem die hochwertigen Sonderausstellungen im Neuen Atelier Höhepunkte ihrer Arbeit: Unter anderem „Die Malweiber von Paris“, eine Ausstellung von Werken Worpeweder Künstler oder im kommenden Jahr eine Ausstellung mit Druckgrafiken von Käthe Kollwitz. Mit dem Ausscheiden von Gudula Mayr an der Kunststätte übernimmt die kaufmännische Geschäftsführerin Heike Duisberg-Schleier die alleinige Leitung des Museums. Neu besetzt wird eine Stelle für wissenschaftliche Mitarbeit. Das Bewerbungsverfahren läuft.

IMMOBILIENMARKT

Immobilien-Gesuche

Wir suchen Immobilien zur Kapitalanlage in guter Lage von privat.
Tel. 040-22865683

Anzeigenberatung

☎ (040) 70 10 17-0

SPARDA GUTSCHEIN

Kostenlose Immobilienwertermittlung für Eigentümer ab 60 Jahren – gültig bis 28.02.21

Sie sparen € 299,-

Team Hamburg-Süd
040 / 55 00 55 - 8048



SPARDA IMMOBILIEN

8736 Harburger ohne Arbeit

Arbeitsmarktbericht Dezember 2020

■ (pm) Harburg. Die Arbeitslosigkeit im Bezirk Harburg betrug im Dezember 9,7 Prozent. Das teilte Melanie Arendt, Projektkoordinatorin der Agentur für Arbeit Hamburg, mit. Die Arbeitslosigkeit ist von November 2020 auf Dezember 2020 um 135 Personen auf 8736 gesunken. Das waren allerdings 1863 mehr als vor einem Jahr. Im November 2020 lag die Arbeitslosigkeit in Harburg bei 8871. Die Arbeitslosenquote betrug somit im Dezember 9,7 %, im November lag sie bei 9,8 %. Vor einem Jahr lag die Arbeitslosenquote bei 7,7 %. Dabei

meldeten sich 1574 Personen (neu oder erneut) arbeitslos, 238 weniger als vor einem Jahr und gleichzeitig beendeten 1712 Personen ihre Arbeitslosigkeit, 106 weniger als vor einem Jahr. Der Bestand an Arbeitsstellen ist im Dezember 2020 im Vergleich zum November 2020 gesunken. Im Vergleich zum Vorjahresmonat gab es 173 Arbeitsstellen weniger. Arbeitgeber meldeten im Dezember 123 neue Arbeitsstellen, 57 weniger als vor einem Jahr. Die Arbeitslosenquote für ganz Hamburg betrug im Dezember 7,7 %.

DER STELLENMARKT

Sedentis® - Zahntechnik Seevetal sucht:

ZAHNTECHNIKER (gerne auch Jungtechniker) / ZAHNTECHNISCHE HILFSKRAFT (m/w/d)
für die Arbeitsvorbereitung

oder **ZMF** (m/w/d) mit Vorkenntnissen für den Bereich Arbeitsvorbereitung

Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an scholtz@t-online.de oder Sie rufen einfach an unter der 0 41 05 - 14 120.



sedentis® GmbH & Co KG
Fleestedter Ring 3 • 21217 Seevetal
www.sedentis.de

Wir sind ein regional tätiges Unternehmen in Hollenstedt in der Nordheide.

Der Schwerpunkt unserer Tätigkeit ist der Handel, die Vermietung und der Service von Kommunalmaschinen für den Landschaftsgärtner bzw. die öffentlichen Auftraggeber.

Um unsere Position im Service weiter auszubauen, suchen wir ab sofort oder später einen

Land- und Baumaschinenmechatroniker bzw. Meister (m/w/d)

Werkstatthelfer (m/w/d) mit Führerschein C und besser

Die neuen Mitarbeiter/innen erwartet ein sehr interessantes Umfeld und ein tolles Team in einer angenehmen Arbeitsatmosphäre. Die zu reparierenden Maschinen sind vielseitig und interessant.

Die Mitarbeiter/innen erhalten eine leistungsgerechte Vergütung und eine langfristige Perspektive.

Wenn wir Ihr Interesse geweckt haben, freuen wir uns auf Ihre vollständigen und aussagefähigen Bewerbungsunterlagen.

A+R technik GmbH · Wohlesbosteler Str. 32 · 21279 Hollenstedt
Telefon 0 41 65 / 218 80 · musiol@ar-technik.de

Tor-Monteur (m/w/d)

für Montage, Wartung und Reparatur von Toranlagen.

Mögl. Schlosser, Elektriker, Mechatroniker, oder guter Handwerker. Wir bilden Sie zum Tormonteur/in aus. Quereinsteiger willkommen. Mit Führerschein.

Tel.: 040 - 79 140 71 2
info@nichocz-tortechnik.de



Wir suchen Dich!

der neue **RUF** sucht zum nächstmöglichen Termin einen

Die Leberzeitung zum Wochenende in Hamburgs Süden

Mediabberater im Anzeigenverkauf (m/w/d)

für die Vermarktung unserer Print-Publikationen in der Region Harburg und Wilhelmsburg.

Idealerweise verfügen Sie bereits über praktische Erfahrungen im direkten Umgang mit Kunden, ein sicheres Auftreten und ein gepflegtes Erscheinungsbild. Einsatzfreude, Teamfähigkeit und Freude am Umgang mit anderen Menschen sowie Verhandlungsgeschick setzen wir voraus. Bieten können wir Ihnen einen interessanten Aufgabenbereich, flexible Arbeitszeiten, kurze Entscheidungswege ohne große Hierarchien und nach einer fundierten Einarbeitung die Übernahme eines festen Kundenstammes in unserem Kerngebiet und ein leistungsgerechtes Gehalt.

Bitte senden Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung an:

Bobek Medienmanagement GmbH
Verlagsleitung, Cuxhavener Straße 265 b, 21149 Hamburg oder per E-Mail an personal@neuerruf.de

Unser nettes aufgeschlossenes Team braucht Unterstützung

Fleischereiverkäufer (m/w/d) in Teilzeit

Es erwartet Sie ein modernes Arbeitsumfeld mit netten Kollegen/innen. Sie haben bereits Verkaufserfahrung, Spaß an der Arbeit und suchen ein neues Arbeitsumfeld, dann sollten Sie sich bewerben.



Bitte senden Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung an:

Aldag Fleischwaren

Marc Lischick • Cuxhavener Straße 460
21149 Hamburg • Telefon: 040 701 80 73
E-Mail: fischbek@aldag-fleischwaren.de

Die [GIG] mbH bietet erfolgreiche Lösungen in den Bereichen der Industrie-, Gebäude-, Kran- und Elektrotechnik. Unsere größte Stärke sind dabei unsere qualifizierten Mitarbeiter.

Sie suchen neue Herausforderungen als Elektroniker/in oder Elektroinstallateur/in?

Wir bieten Ihnen diese Möglichkeit!

Ihre Aufgaben:

- berufstypische Tätigkeiten bei Neubau-, Umbau- und Erweiterungsprojekten in der Industrie im Großraum Hamburg
- Installation und Montage von Maschinen sowie das Warten und Instandhalten von elektrischen Anlagen
- Durchführung von sicherheitstechnischen Prüfungen nach DGUV V3

Das bringen Sie mit:

- eine erfolgreich abgeschlossene technische Ausbildung als Elektroinstallateur oder Elektroniker
- Begeisterung für die ausgeübten Tätigkeiten, Zuverlässigkeit, Engagement und Leistungsbereitschaft
- Kommunikations- und Teamfähigkeit sowie verantwortungsbewusstes Arbeiten
- Flexibilität und Mobilität

Wir bieten Ihnen:

- interessante Tätigkeiten in den verschiedensten Bereichen der Industrie in einem hochmotivierten und aufgeschlossenen Team
- attraktive Gehaltsstruktur und diverse Zusatzleistungen eines modernen Unternehmens
- Entwicklungsmöglichkeiten durch individuelle Weiterbildung und Aufstiegschancen

Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Dann freuen wir uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Angabe des möglichen Eintrittstermins per Post oder per E-Mail an GIGmbH, Max-Planck-Str. 19, 21423 Winsen oder sabine.umlund@gigmbh.de, Tel. 04132 93994-0 www.gigmbh.de.



Industrietechnik
Gebäudetechnik
Kranntechnik
Elektrotechnik

Wir servieren Ihnen den RUF auf dem Tablet!

Schon Freitagabend die Zeitung von morgen lesen!

WWW.NEUERRUF.DE

#HerzschlagNeubau

Reinigung und Küche in der Waldklinik

Ein wichtiger Teil der Rehabilitation

WALDKLINIK JESTEBURG ZENTRUM FÜR REHABILITATION

Jetzt bewerben!

www.waldklinik-jesteburg.de

Harburger DRK unterstützt mit Telefonzentrale und Fahrdienst

Einsatz der mobilen Impfteams koordiniert

■ (pm) Harburg. Im Auftrag der Sozialbehörde: Das DRK Harburg hat zum Start der Corona-Impfungen eine Leitstelle aufgebaut, um bei der Logistik zu unterstützen. „Unsere Teams sind sieben Tage pro Woche von sieben bis 20 Uhr im Einsatz und kümmern sich um drei Aufgabengebiete“, erklärte Fabian Gnas, Projektleiter Corona beim Harburger DRK. „Über eine Telefonzentrale kontaktieren wir zunächst proaktiv einzelne Pflegeheime in allen Hamburger Bezirken und vereinbaren Impftermine für Bewohner und Mitarbeiter. Im nächsten Schritt organisieren wir mit bis zu acht Einsatzwagen den Fahrdienst für die mobilen Impf-



Fabian Gnas, Projektleiter Corona beim Harburger DRK, im Einsatz in Poppenbüttel (links die Gesundheitssenatorin Melanie Leonhard aus Marmstorf) Foto: S. Wagner/Fotodesign

teams, die eingeplant wurden. Vor Ort stellen wir die notwendigen Materialien wie Schutzausrüstung oder medizinische Hilfsmittel bereit.“ Für die Impfungen selbst sind Ärzte sowie Fachangestellte zuständig, die im Auftrag der Kassenärztlichen Vereinigung arbeiten. Das Harburger Rote Kreuz betreibt den Rettungsdienst des DRK in ganz Hamburg und ist bereits seit März im Auftrag der Sozialbehörde mit Corona-Testteams unterwegs. DRK-Vorstand Harald Krüger: „Unsere Erfahrung mit mobilem Arbeiten kommt uns jetzt zugute und wir bauen diesen Einsatz nun mit den Impfteams aus. Als zuverlässiger Partner unterstützen wir die Akteure bei der Pandemie-Bekämpfung, wo wir nur können.“ Wer das Team befristet unterstützen will und über Erfahrung beispielsweise im Bereich Call-Center, Logistik oder Fahrdienst verfügt, kann sich per E-Mail melden: bewerbung@drk-harburg.hamburg.

Ein gutes Stück Normalität

Frank Richter: Es war ein schwieriges Jahr

„Das Jahr 2020 war für uns alle ein schwieriges Jahr mit vielen Herausforderungen. Persönlich, politisch und leider für viele auch beruflich und wirtschaftlich“, schreibt Frank Richter, SPD-Fraktionsvorsitzender in der Bezirksversammlung, in einem Grußwort für das Jahr 2021. Er fährt fort: „Die Pandemie hat dazu geführt, dass Begegnungen und Feiern mit Familie und Freunden nicht stattfinden konnten. Soziale Kontakte, die für uns als Menschen und für den gesellschaftlichen Zusammenhalt notwendig sind, mussten auf ein Minimum zurückgefahren werden, um uns und vor allem diejenigen, die aufgrund ihres Alters oder wegen Vorerkrankungen besonders gefährdet sind, soweit es geht vor dem Virus zu schützen.“

Mit der Aussicht vor Augen, dass noch in diesem Jahr (2020 – die Red.) der erste Impfstoff seine europäische Zulassung erhält und im kommenden Jahr weitere folgen werden, ist die Hoffnung verbunden, dass sich spätestens im 2. Halbjahr unser Leben wieder ein gutes Stück normalisieren könnte, wenn sich eine ausreichende Zahl von Menschen in unserem Land impfen lässt. Dann könnten wir wieder unbefangene die Menschen treffen, die uns wichtig sind und auch die geschäftlichen, beruflichen und auch politischen Abläufe würden sich normalisieren. Deshalb wünsche ich Ihnen trotz der gegenwärtigen notwendigen Beschränkungen ... vor allem – hoffnungsfroh – ein gutes neues Jahr 2021.“

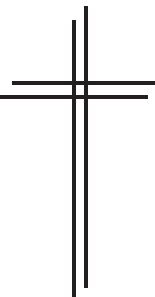
FAMILIENANZEIGEN

Wir trauern um meinen Mann, meinen Vater, Schwiegervater, Opa und Uropa

Günter Lüders

* 21. März 1931 † 30. Dezember 2020

Du wirst immer in unseren Herzen sein.



In Liebe
Deine Inge
Ralf und Ulrike
Sarah und Carsten
Nils, Alina und Leonie

Neugraben, im Januar 2021
Aufgrund der aktuellen Situation nehmen wir im engsten Kreis Abschied.

In Hamburg sagt man „Tschüß“
Wir werden Dich nie vergessen.

Egon-Martin Reuter

* 18.06.1947 † 21.12.2020

In ewiger Liebe
Uschi
Nils
Eric • Lars • Bine
Deine Mama Elfriede

Aus aktuellem Anlass findet die Abschiedsfeier im engsten Kreis statt.
Kondolenzanschrift: Wallner Bestattungen, Falkenbergsweg 72, 21149 Hamburg. Stichwort: Egon-Martin Reuter

Zwei fleißige Hände ruhen,
ein fleißiges Herz steht still;
sie geht für immer aus dem Haus,
weil es das Schicksal will.

In Liebe nehmen wir Abschied von



Angelika Strupat

* 7.4.1956 † 2.1.2021

Melanie und Nico mit
Maurice und Celina
im Namen aller Angehörigen

Wir nehmen im engsten Familien- und Freundeskreis Abschied.

Kondolenz: Wallner Bestattungen c/o A. Strupat
Falkenbergsweg 72 | 21149 Hamburg.

Arbeit war Dein Leben, Du dachtest nie an Dich.
Nur für die Deinen streben,hieltest Du für Deine Pflicht.

Wir trauern um meinen herzensguten Mann, unseren lieben Vater, Schwiegervater, Opa und Uropa, Schwager, Onkel und Cousin



Curt Watzek

* 19.08.1929 † 18.12.2020

In Liebe
Deine Helmi
Olaf und Ademilde
Marco und Angelika
Laura und Florian
Leon und Angelika
Dein kleiner Liebling Mara

Aufgrund der aktuellen Situation nehmen wir im engsten Kreis Abschied.
Kondolenzanschrift: Wallner Bestattungen, Falkenbergsweg 72, 21149 Hamburg, Stichwort: Curt Watzek.

Anzeigenberatung
☎ (040) 70 10 17-0
info@neuerruf.de

Wir trauern um unseren Chef



Peter Lorkowski

Er ist plötzlich und unerwartet für immer von uns gegangen. Was bleibt sind Dank und Erinnerung.

Wir werden ihm stets ein ehrenvolles Andenken bewahren.

Die Mitarbeiter der
Firma P & M Lorkowski GmbH

Ein Lebemann, ein Vater und Großvater, hat seine letzte Reise angetreten. Im Alter von 78 Jahren ist er unerwartet von uns gegangen. In tiefer Trauer, schweren Herzens und einem Lächeln, bewahren wir die hinterlassenen Spuren in unserem Leben.

Wir nehmen Abschied von

Peter Lorkowski

Danke für die schöne Zeit

Christiane
Stephan

und
Maya

Die Beisetzung findet in aller Stille im Kreise der Familie statt.



GOLLNAST
Manufaktur für
Tor-, Rollladen-, Sonnen-
und Witterschutztechnik

Der Meister
kommt selbst!
Beratung gerne nach
telefonischer Terminabsprache

Gollnast System-Anlagen GmbH
Am Felde 5 21629 Neu Wulmstorf
☎ 040 700 27 85
✉ info@gollnast.de www.gollnast.de

A26-Ost: Sondierungsbohrungen

Aufschluss über Bodenverhältnisse

■ (au) Wilhelmsburg. Die DEGES (Deutsche Einheit Fernstraßenplanungs- und -bau GmbH) führt vom 11. Januar, 10 Uhr, bis zum 15. Januar, 18 Uhr, Sondierungsbohrungen für den geplanten Neubau der A26-Ost zwischen der A7 und der A1 durch. Die Arbeiten werden auf der Hohe-Schaar-Straße südlich der Kreuzung Hohe-Schaar-Straße/Kattwykdam und westlich des Knotens Hohe-Schaar-Straße/Buschwerder Hauptdeich als Wanderbaustelle durchgeführt. Tagsüber finden die Arbeiten

Bezirk: 24 Hallenfelder fehlen

BSB: Kein Bedarf für zweite Dreifeldhalle

■ (pm) Harburg. Aus der aktuelle Analyse des Bezirksamts Harburg zu Sporthallenkapazitäten und -bedarfen im Bezirk Harburg hat sich gezeigt, dass bei dem aktuellem Planungsstand immer noch etwa 24 Hallenfelder fehlen, um den Bedarf an Sportflächen für den Bezirk ausreichend zu decken – so hat es zumindest die Koalition aus SPD und Grünen festgestellt. Der geplante Neubau der gemeinsam genutzten Sporthalle der Grundschule Sinstorf und des Immanuel-Kant-Gymnasiums (IKG) könnte jedoch für eine Entlastung im Kerngebiet Harburg sorgen, heißt es in der Analyse, „allerdings nur, wenn die Sporthalle, anders als derzeit geplant, als nicht reine kleine Schulsporthalle, sondern als Sporthalle mit mehr als zwei Hallenfeldern gebaut würde, die dann auch den umliegenden Sportvereinen zur Verfügung gestellt werden könnte. Gleiches gelte für die Region Süderelbe. Auch hier sei ein erheblicher Bedarf an zusätzlichen Hallen vorhanden. Im Zuge des geplanten sechszügigen Ausbaus der Schule Ohrns- weg sei auch hier eine Erweiterung sinnvoll. Um den pädagogischen Bedarfen einer Grundschule Rechnung zu tragen, „ist dabei eine Kombination aus Zweifeldhalle mit angeschlossenen multifunktio- nalen Räumen (Gymnastikhalle, Reha- und Therapieräume, ...) als Alternative zu einer reinen Dreifeldhalle denkbar“, heißt es bei der Koalition. Wichtig bei allen Planungen sei der schonende Um- gang mit den zu verbrauchenden Flächen. Das alles haben die Koalitions- partner in einem Antrag für die Bezirksversammlung zusammen- gefasst. Tenor: Der Bezirk soll weitere Sporthallen mit einer Ausstattung von mehr als zwei Hallenfeldern erhalten. Dabei sei gemeinsam mit den Schulen und den regionalen Sportvereinen die pädagogisch sinnvolle und be- darfsgerechte Ausgestaltung zu ermitteln. Die Behörde für Schule und Be- rufsbildung hat mittlerweile unter Beteiligung von SBH (Schulbau Hamburg) dazu Stellung genom- men. „Grundsätzlich richtet sich die Aus-

NABU wählt A26-Ost zum „Dinosaurier des Jahres“

Stopp sei ökonomisch, ökologisch und sozial sinnvoll

Fortsetzung von Seite 1
Statt der für 2025 prognostizierten 25 Millionen Containern Umschlag gehe ein aktuelles Gutachten der Hamburger Wirtschaftsbehörde noch von allenfalls elf bis 14 Milli- onen Containern 2035 aus. Hinzu komme: Bereits die im Bau befind- liche A26-West zerstöre große Na- turflächen und damit wichtige Le- bensräume für gefährdete Tiere und Pflanzen. Insgesamt führten beide Abschnitte von A26-West und Ost zu einem Verlust von meh- reren Hundert Hektar Biotopflä- chen, vor allem von wertvollen Nie- dermoorböden. Deswegen müsse der Ausbau der überflüssigen A26- Ost jetzt unbedingt vermieden wer- den, um die Restmoorflächen zu sichern. Moore leisten nicht nur ei- nen wichtigen Beitrag zum Erhalt der Artenvielfalt, sondern dienen auch als gigantischer Kohlenstoff- speicher. Sie speichern mehr Koh- lenstoff als jedes andere Ökosys- tem der Welt. So stehe der Bau der A26-Ost laut der Naturschützer gleich mehrfach den Klimazielen von Bund und Län- dern entgegen: Er fördere Verkehr, der mit der Verkehrswende ver- mieden werden soll. Er zerstöre den wertvollen Kohlenstoff-Speicher Moor und sei zudem durch die ze- mentintensive Bauweise besonders klimaschädlich. Denn: Ein Großteil der Trasse müsse aufgeständert werden, damit eine 50 Meter hohe Brücke die Süderelbe überqueren könne. Sie sei deswegen so hoch

geplant, damit gigantische Kohle- schiffe das dahinterliegende Kraft- werk Moorburg erreichen können. Das wiederum wird jedoch 2021 abgeschaltet. Im Osten, an der A1, führe die Au- tobahn zudem an der Großwohn- siedlung Kirchdorf-Süd vorbei, für dessen Bewohner sich die Lebens- qualität weiter vermindern wird. Hier wolle die Stadt Hamburg ei- nen Tunnel finanzieren, der durch 16 Hektar Landschaftsschutzge- biet führen und die Anwohner vor



Zum 25. Mal verleiht der NABU den „Dinosaurier des Jahres“, eine 2,6 Kilogramm schwere Nachbildung einer Riesenechse. Dieses Jahr wurde die A26-Ost als Sinnbild für verfehlte Verkehrspolitik und für antiquierte In- frastrukturplanungen ausgezeichnet. Foto: NABU Hamburg

Neuer Präsident für TU Hamburg

Andreas Timm-Giel folgt auf Ed Brinksma

■ (pm) Harburg. Der Akademische Senat der Technischen Universi- tät Hamburg hat Prof. Dr. Andreas Timm-Giel zum neuen Präsi- denten der TU Hamburg gewählt. Der Hochschulrat bestätigte die Wahl. Der Amtsantritt ist noch für das 1. Quartal 2021 geplant. Für das Vertrauen, das ihm durch die Wahl entgegengebracht wird, be- dankt sich Prof. Dr. Andreas Timm- Giel: „Ich freue mich darauf, die Zu- kunft der TU Hamburg in Forschung und Lehre gemeinsam mit allen Mit- gliedern der TU zu gestalten. Gerade in Krisenzeiten braucht Hamburg eine starke TU, um technologische Lösungen für die wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Probleme zu entwickeln und engagierte Ingeni- eurinnen und Ingenieure auszubil- den. Die TU Hamburg wird auch wei- terhin ein verlässlicher Partner für den Wissenschafts- und Wirtschafts- standort Hamburg sein.“ Der Hoch- schulratsvorsitzende Walter Conrads gratuliert dem designierten Präsi- denten: „Wir freuen uns, dass wir mit Andreas Timm-Giel einen herausra- genden Wissenschaftler und erfah- renen Hochschulmanager als neuen Präsidenten der TU Hamburg gewin- nen konnten. Mit seiner Expertise kann Professor Timm-Giel im Ra- men des TU-Wachstumskurses neue Impulse in Forschung und Lehre set- zen und den Innovations- und Tech- nologietransfer unserer Universität weiter stärken.“ Die Wissenschafts- senatorin Katharina Fegebank sagte

ihrerseits: „Mit Professor Andreas Timm-Giel führt ein hervorragender Kenner der TU Hamburg die Lei- tung der Hochschule weiter fort. Er hat als kommissarischer Präsident und zuvor als Vizepräsident wesent- lich zum Wachstumskurs und den herausragenden Leistungen in For- schung sowie Wissens- und Tech- nologietransfer beigetragen. Dafür möchte ich mich herzlich bedanken. Andreas Timm-Giel steht für den Auf- bruch und den Wachstumskurs der Hochschule. Die TU Hamburg ist schon jetzt ein renommiertes Zen- trum ingenieurwissenschaftlicher Ausbildung und Forschung, das weit über Hamburg hinausstrahlt. Als Ide- enschmiede und Zukunftslabor für Forschung und Entwicklung hat die Technische Universität durch Erfin- dungen und neue Technologien gro- ßen Einfluss auf die gesellschaftli- che Entwicklung. Ich bin mir sicher, dass Professor Timm-Giel die rich- tigen Impulse dafür geben wird. Ich freue mich auf eine weiterhin gute Zusammenarbeit.“ Prof. Dr. Andreas Timm-Giel ist seit November 2009 ordentlicher Pro- fessor und Leiter des Instituts für Kommunikationsnetze an der TU Hamburg. Dabei liegen seine For- schungsschwerpunkte in den Be- reichen Mobil- und Fahrzeugkom- munikation, Internet der Dinge und zukünftige Netzarchitekturen. Von Oktober 2014 bis August 2020 war der Wissenschaftler Vizepräsident für Forschung an der TU Hamburg. In dieser Tätigkeit trug er aktiv zur zukünftigen Entwicklung einer wach- senden Universität bei. Dabei setzte er Schwerpunkte auf Interdisziplina- rität und Digitalisierung der Ingeni- eurwissenschaften. Das Amt des ge- schäftsführenden Präsidenten führt Andreas Timm-Giel seit September 2020 aus. Er folgt auf Prof. Dr. Ed Brinksma, der das Amt zweieinhalb Jahre innehielt.



Professor Andreas Timm-Giel freut sich über die Wahl zum Präsidenten der TU Hamburg Foto: Trede/TU Hamburg

Autoabgasen und Lärm schützen soll. Gleichzeitig würden diese da- durch das wenige Grün der Umge- bung verlieren. Der NABU fordert, den Planungsirr- sinn zu stoppen. Insbesondere, da eine sinnvolle Alternativroute vor- handen sei: Die bestehende Haupt- hafenroute auf dem Veddeker Damm sollte bedarfsgerecht ausgebaut werden. Das entspräche auch dem ausdrücklichen Ziel des Bundesver- kehrswegeplans: Erhalt vor Neubau. Im Zuge dessen sollte der ohnehin für den Hafen notwendige Que- rungsneubau des Köhlbrands (Kos- tenschätzung: 3,2 Milliarden Euro) vom Bund bezahlt werden. So würde eine verkehrs- und klimapolitisch unsinnige Doppelinfrastruktur ver- mieden und die Gelder sinnvoll ein- gesetzt werden. Denn der Bau der eigentlich überflüssigen A26-Ost sei enorm kostspielig: Rund 1,5 Milli- arden Euro solle diese kosten, auch wegen der Aufständigung. Das seien rund 150 Millionen Euro pro Kilo- meter, und damit zehn- bis 15-mal mehr als für andere Autobahnen aufgewendet wird. Die A26-Ost ge- höre damit in die Top-Liga überteu- erter Straßenbauprojekte, gemein- sam mit der Berliner A100 oder dem Freiburger Stadttunnel. Zum 25. Mal verleiht der NABU den „Dinosaurier des Jahres“, eine 2,6 Kilogramm schwere Nachbildung einer Riesenechse. „Erstmals seit 1993 zeichnen wir keine Person aus, die sich durch besonders rück- schrittliches öffentliches Engage- ment in Sachen Natur- und Umwelt- schutz hervorgetan hat, sondern ein konkretes Projekt – eine Umwelt- sünde. Mit der Neu-Akzentuierung des Dino wollen wir den Blick auf ein konkretes Vorhaben oder Pro- jekt richten und damit die Öffent- lichkeit für ein spezielles Thema sensibilisieren“, so der NABU.

Freilichtmuseum bis 31. Januar zu

■ (pm) Harburg. Ein Hauch von Schnee ist in der Nacht von Mittwoch auf Donnerstag gefallen. Das ändert aber wei- ter nichts daran, dass das Jahr für das Freilichtmuseum am Kiekeberg so beginnt, wie es aufgehört hat: Die Tore sind vorerst bis 31. Januar weiter- hin geschlossen. Die geplante Veranstaltung zur Herstellung von Wurst früher und heute „Vom Schwein zur Wurst“ fin- det am 31. Januar nicht statt. Aktuelle Informationen zum Museum erhalten Interessierte unter www.kiekeberg-museum.de, facebook unter „Kiekeberg“ und Instagram unter „Freilicht- museumamKiekeberg“. Der Museumsgasthof bietet wäh- rend des Lockdowns norddeut- sche Spezialitäten außer Haus unter www.stoof-mudders-laden.com an. Kaffee-Liebhaber erhalten selbst gerösteten Kaf- fee im RöstereiCafé Koffietied am Kiekeberg hinter der Pforte – Informationen stehen unter www.Koffietied.de bereit.

Aktiv mitmischen

■ (au) Wilhelmsburg. Das Netzwerk Musik von den Elb- inseln sucht weiterhin noch Teilnehmer für das Pro- grammkomitee, die sich aktiv am Musikfestival 48h Wilhelmsburg (11. bis 13. Juni) beteiligen möchten. Außerdem läuft die Umfrage zu möglichen Inhalten und For- maten für 48h Wilhelmsburg 2021 noch bis zum 17. Januar auf www.mvde.de/48h-wilhelmsburg. Wer Interesse hat, Teil des 48h-Programmkomi- tees zu werden, meldet sich bis zum 17. Januar bei Alena Kruse unter alena@musikvondenelb- inseln.de an.